L'ÉCHO de/of CANTLEY

Volume 30 nº 2
Août / August 2018
Gratuit / Free

Depuis / Since 1989
Le journal communautaire de Cantley / The community newspaper of Cantley

L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles.

The ECHO of CANTLEY is a non profit organization that exists thanks to the dedication of its volunteers.

Détails en page 8

Détails en page 3

Mot de votre mairesse / A word from your Mayor 4-5

Cantley 1889 6-7

Babillard communautaire / Bulletin Board . . . 14-15

Pages municipales / Municipal Pages 18-21

Santé / Health 26

Petites annonces / Classified Ads 31

L'Écho de Cantley :
FIER MEMBRE DE / PROUD MEMBER OF
AMECQ
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC

L'ÉCHO de/of CANTLEY

L'ÉCHO de CANTLEY accepte de publier les articles et lettres de ses lecteurs. Toute soumission devrait être adressée à ***L'Écho de Cantley*** avec l'adresse et le numéro de téléphone de l'auteur.

La politique de *L'ÉCHO de CANTLEY* est de publier tous les textes reçus. Cependant, nous ne pouvons pas garantir que nous les publierons tels qu'ils nous sont parvenus. ***L'Écho*** se réserve le droit de corriger et/ou d'abréger certains textes. Tout texte contenant des propos diffamatoires, sexistes, racistes ou haineux sera rejeté.

The ECHO of CANTLEY agrees to publish articles and letters from readers on subjects of concern to them. All submissions must be addressed to the ***Echo of Cantley***, and include the writer's address and phone number.

The *ECHO of CANTLEY* policy is to publish all texts that it receives. However, we cannot guarantee that we will publish them as received. The ***Echo*** reserves the right to correct and/or edit some texts. Any text containing defamatory, sexist, racist or hateful comments will be rejected.

Membres du conseil d'administration :
Louise Dion-Simard, Joël Deschênes, Kristina Jensen, Chantal Turcotte, Serge Lafond.

Rédacteur en chef : Joël Deschênes
Rédactrice française : Louise Dion-Simard
Rédacteur anglais : Wes Darou
Coordonnateur : Marc Roy
Comptabilité : Joël Deschênes
Publicité et petites annonces : Joël Deschênes
Graphiste : Ali Moayeri
Web master : Joël Deschênes
Imprimerie : Qualimax

Collègues ou collaborateurs

À la rédaction : Wes Darou, Joël Deschênes, Alexandra Ienco, Gustaaf Schoovaerts, Kasia Skabas, Radek Skabas, Brigitte Soroka, Chantal Turcotte, Kristina Jensen, Lina Duguay, Louise Laperrière, Gerry Burke, Julie Salvas, Andrée Martineau, Jacinthe Séguin, Suzanne Brunette St-Cyr, Marc Roy, Paule Bourbonnais, Judith Martineau, Anne-Marie Rozon, Rosemary Eden.

À la révision : Louise Dion-Simard, Kristina Jensen, Marc Roy, Céline Jetté, Louise Laperrière, Wes Darou, Colin Moses, Jeff Colin Kennedy, Brigitte Soroka, Isabelle Durocher, Marie-Josée Cusson, Paule Bourbonnais, Alison Delaney, Christine Fournier, Robin MacKay, Geneviève Desjardins, Liz Thompson, Lise Ménard, Julie Poirier, Stéphanie Leblanc, Rosemary Eden.

Vous avez une nouvelle à nous communiquer
ou vous voulez nous faire part de vos commentaires?

Communiquez avec Marc Roy au **819 827-2828**
ou par courriel à **articles@echocantley.ca**
Nous sommes à l'écoute de nos lecteurs!

www.echocantley.ca Suivez Follow us on

ISSN /08439311

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Boîte n°1, Comp. 9
Cantley (Québec) J8V 3J2

Courriels - Email
pub@echocantley.ca
articles@echocantley.ca
info@echocantley.ca

Abonnement annuel
Annual Subscription 50$

Fondé en 1989,
L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles. Depuis sa création, nombre de bénévoles ont œuvré de diverses façons, et continuent de le faire, afin de produire un journal à l'image de notre communauté.

Recyclable

L'ÉCHO de CANTLEY est membre de

Communications publi-services inc.

AMECQ Association des médias écrits communautaires du Québec

Tirage certifié AMECQ

A.G.A.C CBA

Subventionné par le ministère de la Culture et Communications

Culture et Communications Québec

AVIS PUBLIC

MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

est par la présente donné par le soussigné que :

Une consultation publique sur le fonctionnement des dépannages routiers selon les besoins spécifiques du service de la Sécurité publique de la MRC des Collines-de-l'Outaouais aura lieu à la salle du Conseil de la MRC des Collines-de-l'Outaouais, située au 216, chemin Old Chelsea, Chelsea (Qc), **à 14 h 00**, le **22 août 2018**.

Une copie de l'entente de service de dépannage peut être consultée sur le site internet de la MRC des Collines-de-l'Outaouais au lien suivant :

https://mrcdescollinesdeloutaouais.qc.ca/upload/userfiles/files/Contrat%20-%20Service%20de%20depannage%20-%202018%20juillet.pdf

et aux hôtels de ville de chacune des municipalités de la MRC, soit à Cantley, Chelsea, L'Ange-Gardien, La Pêche, Notre-Dame-de-la-Salette, Pontiac et Val-des-Monts, aux heures d'ouverture régulières des bureaux administratifs.

Pour toutes questions relatives à la consultation publique portant sur le fonctionnement des dépannages routiers selon les besoins spécifiques du service de la Sécurité publique de la MRC des Collines-de-l'Outaouais, vous pouvez communiquer avec l'Inspecteur Steve Poirier, responsable de la division du Développement organisationnel, au 819-459-2422 – poste 3231 ou via courriel : spoirier@mrcdescollines.com

Donné à Chelsea, ce mardi, 24e jour du mois de juillet 2018.

Le directeur général et secrétaire-trésorier,

Stéphane Mougeot, o.u.q.

PROCHAINES DATES DE TOMBÉE

Numéro de septembre 2018 : **23 août**
Numéro d'octobre 2018 : **20 septembre**

UPCOMING DEADLINES

September 2018 issue: **August 23**
October 2018 issue: **September 20**

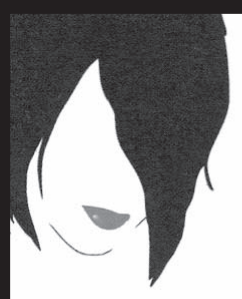
Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley*,
c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec nous :
819 827-2828 pub@echocantley.ca

Séances de yoga

Suzanne Brunette St-Cyr

J'ai eu la chance d'assister, le 10 juillet dernier, à une des quatre séances organisées par Lysane Lemire et Julie Lepage. Quelle belle initiative! Elles ont publié leurs activités sur Facebook dans Familles de Cantley.

Une soixantaine de parents et d'enfants ont participé les mardis matin de la fin juin à la mi-juillet à la Municipalité sur le Gazon. Le thème, qui variait chaque semaine, nous faisait visiter un pays différent. On initiait les enfants au yoga, et une activité de bricolage suivait pendant que les adultes pouvaient pratiquer le yoga gratuitement. Voici quelques photos de gens heureux en plein air. Cette semaine-là, on visitait l'Australie, faisait du surf, nageait comme un crocodile, sautait comme le kangourou, se tenait comme un koala...WOW!



SALON RACHEL
Pour elle et lui

Web: www.salonrachel.ca

845 Montée St-Amour
Cantley, Qc, J8V 3E3
(819) 671-3263
salonrachel@vidéotron.ca

Sur rendez-vous seulement
Du mardi au samedi

On vous prédit des économies

CANTLEY | GATINEAU |
LA PÊCHE | LOW |
SAINT-ANDRÉ-AVELLIN | THURSO

1 800 567-1129

PROMUTUEL
ASSURANCE

DEPUIS 1852 | PROMUTUELASSURANCE.CA

NETTOYEUR
St-Louis 88
Une réputation fière et nette

Johanne Tremblay
propriétaire

SERVICE DE COUTURE ET
DE CORDONNERIE

• SUÈDE
• CUIR
• FOURRURE

2310 St-Louis,
Gatineau, Québec J8T 5L7
Tél.: (819) 243-6361

PIZZA CANTLEY

827-3404

Produits toujours de première qualité

267 montée de la Source, Cantley

MOT DE VOTRE MAIRESSE

En ce mois d'août, j'ai pensé vous informer de la progression des dossiers prioritaires qui suscitent le plus d'intérêt chez les citoyens.

1. Dossier de construction du centre communautaire-multifonctionnel (CCM)

La construction de notre CCM va bon train et se poursuit en conformité avec notre calendrier suivant l'annonce de l'octroi de la subvention du Fond des petites collectivités en juin 2017 (depuis seulement un an), puis la première pelletée de terre en mai 2018. Ce magnifique projet structurant et d'avenir pour notre municipalité est devenu réalité. Enfin! Ce projet d'envergure se poursuivra encore plus au cours des prochaines semaines. Vous pouvez suivre son développement en consultant **cantley.ca**.

2. Dossier de réfection et de réaménagement des escaliers ou d'un accès à la rivière à partir du parc Mary-Anne Phillips

Le dossier suit son cours, mais pas aussi rapidement que le Conseil l'espérait. Le plus récent développement est l'acceptation municipale de la proposition de la firme Stantec pour la réalisation d'une analyse de sol géotechnique dans le but d'aménager le site (du bord de l'eau) au parc MAP. On nous a aussi informés d'un problème d'érosion sévère qui devra être corrigé lors de l'aménagement. La Municipalité devrait recevoir le rapport vers la fin de l'été ou au début de l'automne. En tenant compte du contenu du rapport et des recommandations, la Municipalité pourrait entreprendre les travaux rapidement, mais tout dépendra des coûts d'ensemble estimés. Sinon, il faudra prévoir au budget 2019 afin de mettre en place la solution recommandée.

3. Création de nouveaux comités de travail ad hoc avec participation citoyenne

La Municipalité de Cantley est à la recherche de Cantléens qui souhaitent s'impliquer et changer les choses dans leur environnement. C'est ainsi qu'elle sollicite ses citoyens de se joindre à trois comités qui seront chacun constitués de six (6) citoyens, deux (2) élus municipaux et un (1) employé de l'administration municipale.

Le premier sera le COMITÉ D'ORGANISATION POUR LE FORUM VERT. Six (6) personnes sont sollicitées pour l'organisation du premier forum vert de Cantley dans le cadre du développement durable et des changements climatiques. Le comité sera constitué de personnes qui peuvent exprimer leurs idées de façon objective, claire et précise et qui possèdent de l'entregent et du tact ainsi qu'un bon jugement et un esprit de synthèse. Le comité d'organisation partira de zéro pour créer l'événement.

Ensuite, il y aura le COMITÉ DE TRAVAIL AD HOC POUR L'AMÉNAGEMENT ET L'UTILISATION DU FUTUR PARC RIVERAIN SUR MONTEBELLO. On cherche six (6) personnes pour participer à une dizaine de rencontres afin d'étudier les différentes options du parc (notamment aménagement, accès, contenu). C'est lors d'une réunion préliminaire que seront déterminées l'implication de chacun (dont nombre d'heures, type de tâches) et les grandes lignes du projet.

Enfin, le dernier comité qui devra être formé est le COMITÉ DE TRAVAIL AD HOC POUR LA POLITIQUE DES LOISIRS. Six (6) personnes sont appelées à travailler sur la constitution de la nouvelle politique des loisirs, y compris une étude et une analyse des infrastructures sportives possibles.

Afin de soumettre votre candidature pour ces comités, il faudra envoyer une lettre démontrant la motivation et l'intérêt portés au comité choisi (à mentionner en référence) ainsi qu'un bref curriculum vitae.

4. Suite du dépôt de Schéma d'aménagement révisé et projet d'agrandissement du Mont-Cascades

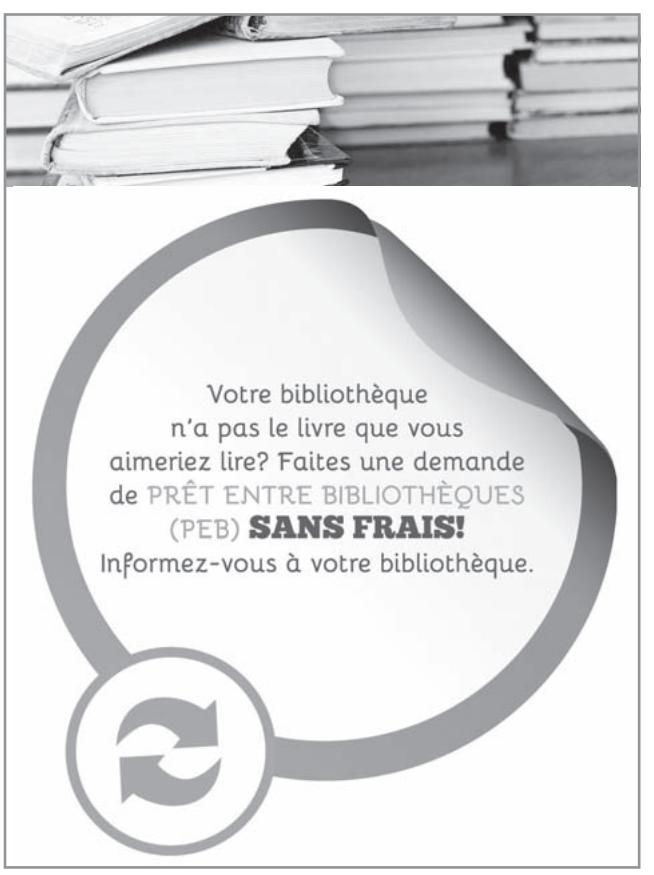
Monsieur Stéphane Bouchard, directeur général de l'urbanisme, de l'aménagement du territoire et de l'habitation, nous a fait parvenir à titre d'information et tel que le prévoit la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, une copie de l'avis gouvernemental non-conforme qui a été transmis le 4 mai 2018 à la Municipalité régionale de comté des Collines-de-l'Outaouais par le sous-ministre des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire, M. Marc Croteau.

Ce dossier est à suivre dans les prochains mois.

Dans tous les cas, je peux vous confirmer qu'on ne manque pas de travail à l'hôtel de ville tant sur le plan politique qu'administratif. En espérant le tout utile et informatif pour vous, chers citoyens!

En terminant, je vous souhaite un bel été entouré des gens que vous aimez et je vous invite à visiter soit le parc aquatique du Mont-Cascades, le camping Cantley, à vivre une expérience thermale au Amérispa, à faire une excursion à la ferme Équita ou à la ferme Alouette, à jouer une partie de golf au club de golf Mont-Cascades, à visiter la ferme Faisanterie de Cantley sur le chemin St-Amour, à participer à une activité au Manoir de la Forêt, à planifier une sortie automnale à la Grange de la Gatineau (programmation à venir sous peu) ou à tout simplement vous reposer dans la tranquillité de votre cour, votre petit coin de paradis.

Madeleine Brunette, mairesse



A WORD FROM YOUR MAYOR

Traduction par Robin MacKay

In this month of August, I thought I would tell you about the progress on some important issues that residents have asked me about.

1. Multi-purpose Community Centre (MCC) Construction File

The construction of our MCC is well underway and continues in line with our schedule to date following the announcement of the Small Communities Fund grant in June 2017 (only a year ago) and the ground-breaking ceremony in May 2018. This magnificent structuring and future project for our municipality has become a reality. Finally! This major project can be monitored in the weeks to come by going to the link cantley.ca where you can continuously follow the progress of the project.

2. Repair and Refurbishing of the stairs and a river access in Mary-Anne Phillips Park

The file is moving along but not as quickly as Council had hoped. The last step in this file is that the Municipality has accepted Stantec's proposal for carrying out a geotechnical soil analysis for the development of the waterfront site at Mary Ann Philips Park. We were also informed of a severe erosion problem that we will have to try to correct in the next steps of the new management plan. The Municipality should receive the report by the end of summer or early fall. Taking into account the content of the report and the recommendations, the Municipality could undertake the work quickly but everything will depend on the overall estimated costs. Otherwise, it will be necessary to provide for the funds in the 2019 budget in order to implement the recommended solution.

3. Creation of new ad hoc working committees with citizen participation

The Municipality of Cantley is looking for Cantleyans who want to get involved and make a difference in their community. It is looking for residents for three committees, each consisting of six (6) citizens, two (2) municipal elected officials and one (1) employee of the municipal administration. There will be the ORGANIZING COMMITTEE FOR THE GREEN FORUM. Six (6) people are being sought for the organization of Cantley's first green forum on sustainable development and climate change. The committee will consist of people who have a good ability to express their ideas in an objective, clear and precise manner and who have good interpersonal skills and tact as well as good judgment and a spirit of compromise. The organizing committee will start with a blank slate to create the event.

In addition, there is the AD HOC WORKING COMMITTEE FOR THE DEVELOPMENT AND USE OF THE FUTURE RIVER PARK ON MONTEBELLO. Six (6) people are being sought to participate in about ten meetings to study the different options for the park (layout, access, content, etc.). During a preliminary meeting, the involvement of each member (number of hours, type of tasks, etc.) and the outline of the project will be determined.

Finally, there is the AD HOC WORKING COMMITTEE FOR RECREATION POLICY. Six (6) people are being called upon to work on the drafting of the new recreation policy, including a study and analysis of possible sports infrastructure.

To submit an application, send a letter demonstrating your motivation and interest in a chosen committee and a short curriculum vitae.

4. Following the filing of the Revised Development Plan and Mont Cascades Expansion Project

From the Director General of Development, Land Use Planning and Housing, Mr. Stéphane Bouchard, we received, for information and as provided by the Act on Land Use Planning and Development, a copy of the non-conforming government notice sent on May 4, 2018 to the MRC des Collines-de-l'Outaouais by the Deputy Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, Marc Croteau. This file will be followed in the coming months.

I can confirm that there is no shortage of work at City Hall at both the political and administrative levels. I hope all this has been useful and informative for you dear citizens!

I wish you a beautiful summer surrounded by people you love and I invite you to visit the water park of Mont-Cascades, Camping Cantley, have a thermal experience at Amérispa, take an excursion to Ferme Équita or Ferme Alouette, play a round of golf at Mont-Cascades Golf Course, visit Cantley's Pheasant Farm on Chemin St-Amour, participate in an activity at Manoir de la Forêt, plan an autumn outing at the Grange (programming coming soon) or just relax in the tranquility of your backyard, your little spot of paradise.

Madeleine Brunette, Mayor

Des rives emblématiques – Cantley et le Groupe des sept

John Almstedt, *traduction de Marie-Josée Cusson*

En 1920, des artistes voués à la création d'œuvres paysagistes fondèrent le Groupe des sept. Les membres du Groupe ne reçurent pas un accueil chaleureux dès le départ, mais ils devinrent célèbres et réputés au pays. Certains d'entre eux se laissèrent inspirer par les paysages de Cantley.

J.E.H. MacDonald (1873-1932) est l'un des membres fondateurs du Groupe des sept. Il a peint de nombreuses toiles de Cantley, notamment du Mont Cascades et du Mont Lorne, depuis Cascades (sur la rive ouest de la rivière Gatineau). Des artistes ont trouvé en ces lieux un terrain de jeu naturel, en raison des attraits intéressants des rapides, des embâcles et des deux montagnes ainsi que de la possibilité de se rendre à la station Cascades en train.

En 1914, MacDonald a peint une série d'études brillantes sur les berges de la rivière Gatineau, dont des esquisses des collines de Cantley, pour une de ses célèbres toiles, « Logs on the Gatineau », qui date de 1915 (*voir la photo*). À cette époque, le Groupe des sept peignait souvent de telles esquisses de 8 pouces par 10 pouces, qui étaient reproduites sur des boîtes de cigares en bois. La drave printanière annuelle sur la rivière Gatineau, un événement populaire à l'époque, donnait aux peintres l'occasion de croquer des scènes mouvementées.

Il se peut que les esquisses de MacDonald aient pu être partiellement inspirées du quatrième gouverneur général du Canada (1878-1883), le marquis de Lorne, qui se plaisait à grimper au sommet des collines de Cantley pour y admirer la vue sur Ottawa, la nouvelle capitale canadienne. Lord Lorne et sa femme étaient de grands protecteurs des arts et ils ont soutenu l'établissement de la Galerie nationale du Canada (aujourd'hui appelée le Musée des Beaux-Arts du Canada), choisissant même certains des premiers tableaux qui y ont été accrochés.

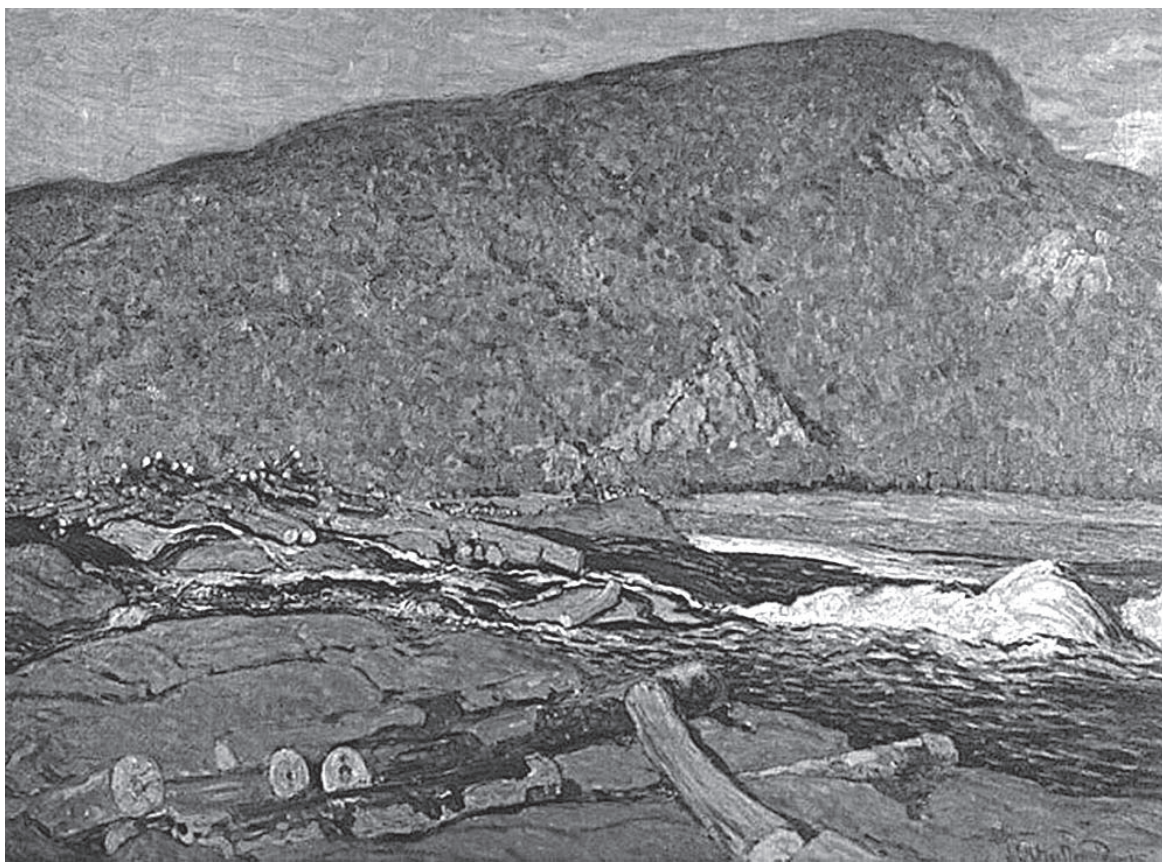
Quand A. Y. Jackson, aussi membre du Groupe des sept, a refait sa vie à Manotick en 1955, son ami artiste Ralph Burton et lui ont également trouvé ces lieux attrayants. Ils s'arrêtaient souvent à Cascades pour reproduire les collines de Cantley et la rivière, qui était désormais plus calme.

La station Cascades est démantelée depuis longtemps et, après la construction du barrage entre 1925 et 1927, les rapides ont disparu, mais les deux montagnes de Cantley sont restées relativement intactes, ce qui est exceptionnel. Ce sont les deux dernières aires naturelles non développées le long de la rivière entre Gatineau et Wakefield. Espérons qu'elles le demeureront, pour le plaisir des prochaines générations d'artistes, de photographes, de plaisanciers et de randonneurs.

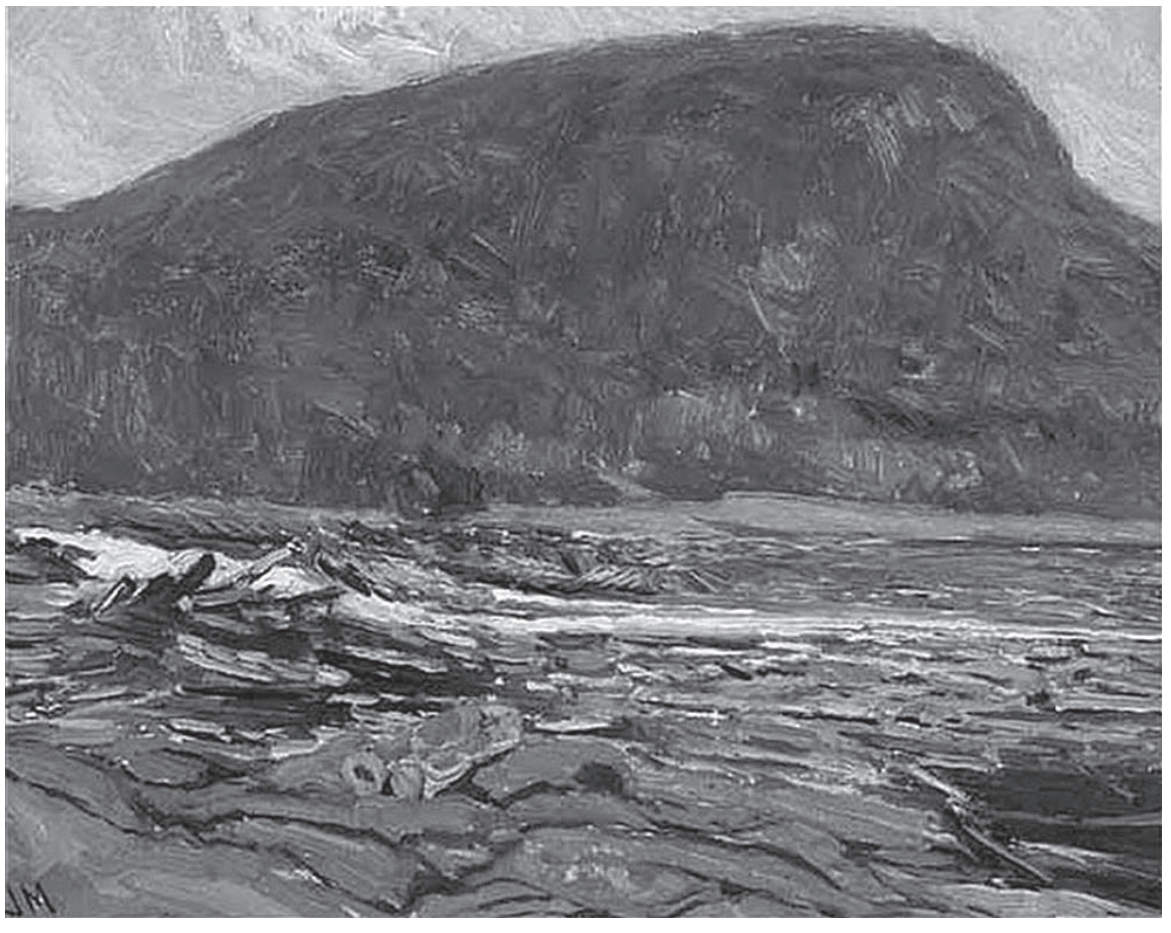
Les lieux peints par de célèbres artistes, comme ceux du Groupe des sept, sont devenus très touristiques et il est possible de les connaître dans le cadre d'activités de découverte, notamment en suivant les traces du Groupe des sept (Following in the Footsteps of the Group of Seven) ou d'A. Y. Jackson (The A.Y. Jackson Trail).

Le Mont Lorne et le Mont Cascades pourraient devenir l'épicentre de l'art contemporain et patrimonial inspiré par la beauté majestueuse des collines de Cantley et de la rivière Gatineau.

John Almstedt, peintre depuis plus de 40 ans, a été fortement influencé par son ami Ralph Burton, qui a peint pendant de nombreuses années aux côtés d'A.Y. Jackson. Certains de ses tableaux sont inspirés des paysages qui se dressent le long de la rivière Gatineau, près de son chalet à Cantley.



Esquisse de la toile « Logs on the Gatineau » de J.E.H. MacDonald, 1915.
Sketch for "Logs on the Gatineau" by J.E.H. MacDonald, 1915.



Esquisse du Mont Cascades peinte par J.E.H. MacDonald, 1910.
Mont Cascades painted sketch by J.E.H. MacDonald, 1910.

An Iconic Shoreline — Cantley and the Group of Seven

John Almstedt

In 1920, a group of artists dedicated to creating art inspired by direct contact with nature, founded "The Group of Seven". In spite of initial rejection, members of the group became famous and well-loved Canadian artists. Some of them were inspired by Cantley's landscape.

J.E.H. MacDonald (1873-1932) was a founding member of the Group of Seven. He painted several pictures of Cantley from Cascades (on the west side of the Gatineau River) including Mont Cascades and Lorne Mountain. The interesting features of the rapids, log jams and two high hills, with the convenience of arriving by train at the Cascades station, made this a natural venue for artists.

In 1914, MacDonald painted a series of brilliant on-the-spot studies along the banks of the Gatineau River, including painted sketches of the Cantley hills for his major 1915 canvas, "Logs on the Gatineau" (*see photo*). These small sketches, 8 x 10 inches, were typical of the size used by the Group of Seven at that time, often painted on wooden cigar boxes. Portraying the annual spring log drive down, the Gatineau River offered dramatic action - popular at the time.

MacDonald's sketches might have been partially inspired by Canada's fourth Governor General, The Marquess of Lorne (1878 to 1883), who enjoyed climbing to the top of the Cantley hills to get a view of Ottawa, the newly formed capital of Canada. Lord Lorne and his wife were patrons of the arts and encouraged the establishment of the National Gallery of Canada, even selecting some of its first paintings.

After Group of Seven artist A.Y. Jackson moved to Manotick in 1955, he and artist friend Ralph Burton also found the area attractive. They often stopped at Cascades to sketch the Cantley hills and the now-docile river.

The Cascades station has long since gone and, with the construction of the dam in 1925-27, the rapids disappeared, but amazingly the two Cantley hills remain relatively untouched. They represent the last remaining undeveloped natural area along the river between Gatineau and Wakefield. Hopefully they will remain that way for future generations of artists, photographers, boaters and hikers to enjoy.

Painting venues of famous artists like the Group of Seven have become popular tourist destinations. Examples include: "Following in the Footsteps of the Group of Seven" and "The A.Y. Jackson Trail".

Lorne Mountain and Mont Cascades could become the focal point for highlighting contemporary and heritage art inspired by the beauty and wonder of the Cantley hills and the Gatineau River.

John Almstedt has painted for over 40 years, strongly influenced by his friend Ralph Burton, who painted for many years with A.Y. Jackson. Some of his paintings have been inspired by the landscape along the Gatineau River near his chalet in Cantley.

Rivière Gatineau, vue sur la rive de Cantley depuis Cascades, peinte par J.E.H. MacDonald.
Gatineau River Cascades, view of the Cantley shore (from Cascades), painting by J.E.H. MacDonald.

Photo de Cascades, vue sur la rive de Cantley, qui montre le Mont Cascades et la rivière Gatineau avant les inondations de 1923. La photo est une gracieuseté de la Société historique de la vallée de la Gatineau, archives nº 01743-002.

Photo from Cascades towards the Cantley shore, showing Mont Cascades and the Gatineau River before the flood, 1923. Photo courtesy of Gatineau Valley Historical Society archives #01743-002.

Fête champêtre pour souligner
le 150e anniversaire de la paroisse Ste-Élisabeth

Par le comité organisateur des festivités du 150e

Malgré la chaleur torride et l'humidité écrasante, plus de 150 personnes de Cantley et d'ailleurs se sont déplacées le 30 juin dernier pour célébrer la fondation de notre paroisse. Le tout a commencé par une messe présidée par notre archevêque, Mgr Paul-André Durocher, et concélébrée par le père Lévis Martel, notre curé actuel, ainsi que l'abbé Rodhain Kasuba, l'abbé Pascal Nizigiyimana et Father William Marrevee, trois anciens prêtres de la paroisse Ste-Élisabeth. La chorale francophone et la famille Bozic se sont chargées de l'animation musicale dans les deux langues, puisque notre paroisse est bilingue.

Après la cérémonie, les invités ont pu pique-niquer ou se procurer des aliments à la cantine et même des tartes maison. Les voix mélodieuses de Jade Michaud et Myriam Dupuis, deux jeunes solistes cantléennes, nous ont enchantés pendant une demi-heure. Tout au long de l'après-midi, les convives pouvaient regarder une exposition de photos et d'articles consacrés à l'histoire de notre église et de ses paroissiens, et une autre de voitures antiques. Les enfants pouvaient se faire maquiller et faire des promenades à dos de poney. Tout le monde a été invité à participer à divers jeux d'antan, à confectionner des bracelets et à apprendre à tricoter et à utiliser un tricotin.

Merci aux nombreux bénévoles et contributeurs sans qui cette fête n'aurait pas obtenu un si beau succès!

Photos gracieuseté de Joël Deschênes et Gilbert Troutet

Garden Party Celebrating
the 150th Anniversary of St. Elizabeth Parish

By the 150th Organizing Committee

Despite the torrid heat and overwhelming humidity, more than 150 people from Cantley and elsewhere came to our church on June 30 to celebrate the founding of our parish. The celebrations started with a mass presided by our Archbishop, Paul-André Durocher, and concelebrated by Father Lévis Martel as well as Abbé Rodhain Kasuba, Abbé Pascal Nizigiyimana and Father William Marrevee, three former priests of St. Elizabeth parish. The francophone choir and the Bozic family provided the music, singing in both French and English since we are a bilingual parish.

After the ceremony, guests were invited to bring a picnic or purchase hot dogs and refreshments as well as home-made pies. There was a half hour of entertainment provided by two talented young singers from Cantley, Jade Michaud and Myriam Dupuis. Throughout the afternoon, one could take a stroll down memory lane thanks to an exhibition of photos and articles that depict the history of the church and its parishioners. There were a display of vintage automobiles, a make-up booth, pony rides for kids, and various games from yesteryear. One could even learn the arts of bracelet making and knitting.

Many thanks to all the volunteers and contributors without whom this celebration could not have been such a success!

Pictures by Joël Deschênes and Gilbert Troutet

MA-pier
MURS DE SOUTENEMENT
R.B.Q.8320-7274-15
Serge Legault
(819) 827-4576
www.mapier.ca
- Murs de soutènement (pierres naturelles)
- Stabilisation de berge
- Estimation
Couriel: info@mapier.ca

MORIN EXCAVATION
R.B.Q.: 8357 4913 01
Éric Morin 819 773-0277
www.morinexcavation.com
Courriel : eric@morinexcavation.com
Estimation gratuite
• Excavation, démolition
• Déboisement et terrassement
• Drain Français
• Creusage de fondation
• Réparation de fondation
• Installation de système septique
ADVANCED ENVIROSEPTIC
BIONEST Incorporé à l'environnement

EXCAVATION
Mario Barbe
• Travaux septique
Ecoflo® BIONEST
• Excavation de tout genre
819-827-4356 | 819-962-4944
RBQ.: 5682-9427-01

M.Richer
ISOLATION INC.
43, De Rimouski
Cantley (Québec)
J8V 2V4
Marc Richer
819-827-6611
R.B.Q. 8288-9528-13

L'ENTREPÔT DU COUVRE PLANCHER
RAYMOND BRUNETTE
150 chemin Freeman, Gatineau (QC) J8Z 2B4
Tél. : (819) 770-4242 Fax. : (819) 770-8585
TAPIS / VINYLE / CÉRAMIQUE / BOIS : STRATIFIÉ, FRANC, LIÈGE
RBQ : 3065-0733-49

Les verts de Gatineau se préparent pour les élections d'octobre

Colin Griffith

Lors du dernier scrutin provincial en 2014, le Parti vert du Québec (PVQ) a présenté 44 candidats et a obtenu 0,55 % des votes. Son chef, Alex Tyrell, a obtenu 4,5 % des votes et s'est classé troisième dans la circonscription de Notre-Dame-de-Grâce, à Montréal.

Cette année, le PVQ a déjà recruté 62 candidats pour les 125 circonscriptions provinciales. Dans notre circonscription de Gatineau, Jasper Boychuk a été désigné.

Jasper, Québécois natif de Montréal, travaille pour une société d'État à Ottawa, où il est responsable de grands projets de construction pour les ponts frontaliers avec les États-Unis, où ses qualifications en génie civil sont utilisées à bon escient. Ces mêmes qualifications sont aussi utilisées chez lui au Mont-Cascades, où il est constructeur, menuisier, jardinier, apiculteur, mari et père.

C'est sa première course à un poste politique. Le fait qu'il ait choisi le Parti vert du Québec reflète sa passion et son pragmatisme, car le Parti est, à son avis, le seul qui planifie raisonnablement un avenir durable.

Parmi les spécificités de la plate-forme du PVQ pour le Québec et Gatineau, Jasper mentionne les besoins suivants:

- Un plan de transport coordonné, comprenant des infrastructures dans toute la circonscription, et en particulier des transports en commun comportant de nouvelles liaisons ferroviaires.

- Une approche radicale de la sécurité alimentaire pour répondre à la diminution probable de la disponibilité des aliments importés du sud. Des investissements sont nécessaires dans les serres et les fermes incubatrices pour encourager la prochaine génération d'agriculteurs biologiques.

- Une augmentation importante du financement des services de santé. En général, il craint que l'Outaouais soit sous-financé par rapport aux autres régions de la province.

- Un revenu minimum garanti et une éducation universitaire gratuite.

Il reste à voir dans quelle mesure cette plate-forme suscitera l'intérêt des électeurs provinciaux. La mesure dans laquelle le PVQ est capable de présenter ses plans pour la province avec le budget limité, dont il semble disposer, demeure incertaine. Le Québec accorde à tous les partis politiques enregistrés une subvention par vote. La subvention annuelle du PVQ depuis les élections de 2014 a été d'environ 50 000 $, soit environ 400 $ par circonscription. Cette somme est modeste en comparaison des millions reçus par les libéraux, les péquistes et la CAQ.

La dernière fois qu'un candidat du PVQ s'est présenté à Gatineau, c'est en 2012, et il a obtenu 2,5 % du scrutin. En 2007, l'année de son meilleur résultat, le PVQ s'est classé en quatrième position avec 6,5 % des votes.

Mais nous sommes peut-être au début d'un changement. Avec un nouveau député provincial vert en Ontario, un autre de l'autre côté de la frontière québécoise au Nouveau-Brunswick, et avec le Québec qui est traditionnellement la province la plus respectueuse de l'environnement au pays, 2018 pourrait être l'année d'une percée. Dans une circonscription qui a été libérale depuis aussi longtemps que la plupart des gens se rappellent, il se peut qu'un miracle survienne à Gatineau. Mais une fois que les résultats seront connus, Jasper espère avoir le soutien d'au moins 5 % de nos électeurs, soit environ 1 800 votes et, qui sait, peut-être assez pour une nouvelle carrière.

Allez les chercher, Jasper!

Vous pouvez trouver plus d'informations sur les positions de Jasper et du PVQ sur le site Internet du Parti à **partivert.qc.ca**

Gatineau Greens Prepare for the October Election

In the last provincial general election in 2014, the Green Party of Quebec (GPQ) had 44 candidates and received 0.55% of the vote. Its leader, Alex Tyrell, received 4.5% of the votes and came third in the riding of Notre-Dame-de-Grâce in Montreal.

This year the Green Party has already recruited 62 candidates for the 125 provincial ridings. In our Gatineau riding, Jasper Boychuk was nominated.

Jasper is a Quebecer from Montreal who works for a crown corporation in Ottawa. He is responsible for major construction projects at border bridges to the US, where his civil engineering qualifications are put to good use. Those same qualifications are useful at his home in Mont-Cascades where he is a builder, carpenter, gardener, beekeeper, husband and father.

This is his first time running for political office. His decision to run for the GPQ reflects his passion and pragmatism, as it is, in his opinion, the only party that is reasonably planning for a sustainable and resilient future.

Of the specifics in the GPQ's platform for Quebec and Gatineau, Jasper cites the need for:

- A coordinated transportation plan, involving infrastructure throughout the riding, and, in particular, public transportation with new rail links.

- A radical food security approach to address the likely decrease in the availability of imported foods from south of the border. Investment is needed in greenhouses for year-round local farming, and incubator farms to encourage the next generation of organic farmers.

- A significant increase in the funding of healthcare services. In general, he is concerned that the Outaouais is underfunded with respect to other regions of the province.

- A guaranteed minimum income and free university education.

The extent to which this platform will excite provincial voters remains to be seen. The extent to which the GPQ is able to present its plans for the province with the limited budget it appears to have, is uncertain. Quebec provides all registered political parties with a per vote subsidy. Since the 2014 election, the GPQ's annual subsidy has been about $50,000, around $400 per riding. That does not go far compared to the millions received by the Liberal Party, the Parti québécois and the CAQ.

The last time a GPQ candidate ran in Gatineau was in 2012 and he got 2.5% of the vote. In 2007, the GPQ had its best result: it came fourth with 6.5% of the vote.

But change may be in the wind. With a new Green member in Ontario's provincial assembly, another across the other Quebec border in New Brunswick, and with Quebec traditionally being the most environmentally conscious province in the country, 2018 may be the year for a breakthrough. In a riding that has been Liberal for as long as most can remember, this may be hoping for a miracle in Gatineau. But, when the results are in, Jasper is looking for the support of over 5% of our electors, at least 1800 votes, and who knows, maybe enough to give him a new career.

Go get 'em, Jasper!

You can find more information on Jasper and the GPQ's positions on their website at **partivert.qc.ca**

SAMEDI
8
SEPTEMBRE
CLUB DE GOLF
MONT-CASCADES
11H À 23H

Tournoi de golf pour l'espoir

GOLF, VOITURETTE
SOUPER, PRIX DE PRÉSENCE
ET ENCAN SILENCIEUX
- 125$ -

Photo : Martin Roy - LeDroit

Tous les dons seront remis au laboratoire de recherche sur les leucodystrophies du Dre Bernard par l'entremise de la Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants.

Leuco-Action ou emilie_lapointe@hotmail.com

PRÉSENTÉ PAR

Lapointe et associés
Avocats

LEUCO ACTION

LES BÊÊÊLES PAROLES D'UN MOUTON NOIR

NDLR : L'emploi du joual et de certains mots déformés est voulu et sert à donner un ton léger et humoristique au contenu.

Moé j'en ai plus que mon voyage, moé j'démissionne, moé j'déménage

Ces paroles étaient chantées par Jacques Michel dans sa chanson *Salut Léon*, dans laquelle il personnifiait tour à tour le mari et la femme qui ne se rejoignaient plus dans un monde en changement, dans lequel la femme s'émancipait et en avait assez d'être la bonne de ces messieurs. C'était dans les années 1970, une époque où les voitures étaient très puissantes et les crissements de pneus meublaient continuellement le paysage sonore du quartier dans lequel j'ai grandi. Mon cher papa, aujourd'hui d'une prudence extrême, pour ne pas dire exagérée au volant, n'ayant plus la vision, les réflexes et la dextérité d'antan, a bien connu cette époque, lui qui « bauchait » avec son frère et son beau-frère à des vitesses folles de plus de 160 km/h dans les sinueux et dénivelés rangs des Cantons-de-l'Est pour savoir lequel des trois avait la meilleure voiture (respectivement une Mustang, une Firebird et un Charger). C'était presque une activité hebdomadaire l'été. Les soirées à Martinville étaient bien arrosées après avoir travaillé très fort toute la journée à la bouillotte du grand-père Joseph. Ce n'était donc même pas à jeun, tout le contraire en fait, que ces jeunes coqs sillonnaient les routes de campagne à une vitesse inimaginable aujourd'hui. Tout ça, sans jamais avoir d'accident. Ça, c'est encore plus inimaginable de nos jours, puisque nous subissons un lavage de cerveau continu de toutes parts, à savoir que la vitesse cause nécessairement des accidents!!

Voyons ce que sont devenus nos rangs de campagne en braquant les projecteurs sur une municipalité prise au hasard…. Cantley, tiens!! Je m'y suis installé en 1996. En 2003, un divorce m'oblige à me trouver un nouveau toit. Je choisis Cantley sans hésiter. C'est un endroit magnifique. Les chemins de « garnotte » sont peu fréquentés, je peux encore faire des balades en quatre roues sur le chemin Pink, sur du Commandeur, sur de Chanteclerc, sans casque, sans immatriculation et avec deux très très jeunes bambins dans les bras. C'est ce que j'aimais de la campagne. Le vivre et laisser vivre. Un répit des règles par-dessus règles qui empoisonnaient mon existence de citoyen de la ville quelques années auparavant. Enfin, j'avais trouvé un sanctuaire.

Et puis des gens qui ont toujours eu une âme de citoyen de la ville sont venus s'établir chez nous pour avoir la grosse cabane et un compte de taxes qui a de l'allure. La municipalité de Cantley s'est pavée, elle s'est dotée d'écoles où il n'y avait que des champs il n'y a pas si longtemps et, malheureusement, elle s'est dotée de manies et d'habitudes « de la ville » qui font en sorte que l'agrément de vivre à la campagne est en train de disparaître, à une vitesse beaucoup plus élevée que celle que l'on déplore sur nos routes! Je pense surtout à toutes les mesures prises pour qu'on avance plus vite en marchant sur les mains (en tenant un seau d'eau en équilibre sur les pieds) qu'en conduisant son auto. La situation dans les années 1970 était un extrême. On est carrément rendu dans l'autre! Y'a pas moyen de se retrouver quelque part au milieu? S'il y avait des accidents à déplorer au moins… MÊME PAS!!! C'est Cantley qui mord à pleines dents dans la belle **surconsommation** de panneaux de signalisation, un autre fléau de notre époque et, ce n'est rien d'autre que ça : l'enrichissement de ceux qui ont choisi cette voie pour faire de l'argent!! Eux, ce ne sera pas long qu'ils pourront vivre à un endroit comme Cantley l'était il y a 16-17 ans avec tout l'argent qu'ils font. Les fameuses pancartes nous rappelant de ralentir entre lesquelles il faut passer prolifèrent chaque semaine de ce temps-ci. Pour moi, aucun problème, je pourrais les franchir à 160 km/h comme le faisait mon père il y a 45 ans, la bière entre les jambes en moins, si je le voulais!! Mais mes fils, qui commencent à conduire et qui ne connaissent pas leurs distances, je n'ai pas hâte de voir combien de temps ça va prendre avant qu'ils n'endommagent leur voiture dans laquelle ils ont investi leurs minimes économies.

Je ne sais plus où je dois aller pour vivre comme je le faisais, avec grand bonheur, il n'y a pas si longtemps à Cantley. La petite municipalité sympathique est comme la grenouille qui essaie de se faire plus grosse que le bœuf et cela ne lui sied pas bien du tout. Reste à voir combien de temps ça va prendre avant qu'elle éclate et devienne « **Gatineau, secteur Cantley** ».

AMECQ
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC
Une force communautaire!

Mécanique Serge Lafontaine
819 827 2480
363, Montée de la Source, suite 310 Cantley (Qc) J8V 0G6 (Place Gascon)
Mécanique générale
Spécialité
Air climatisé • Électronique • Anti-rouille
Gonflage de pneus à l'azote
Vente et installation de pneu
Alignement
MICHELIN BFGoodrich PIRELLI GOODYEAR COOPERTIRES DUNLOP Continental TRUECONTACT UNIROYAL Firestone BRIDGESTONE GENERALTIRE FEDERAL NITTO EXTREME PERFORMANCE HANKOOK driving emotion TOYOTIRES DRIVEN TO PERFORM

BILLET DE

RÉFLEXION

Gustaaf Schoovaerts, UQO

SOUVENIRS

Il y a quelques semaines, ma fille aînée, Anne-Line, m'a apporté deux boîtes de livres pour la bibliothèque de Cité-Jardin. En y jetant un coup d'œil, j'ai remarqué avec étonnement le titre *Germinal* de l'auteur Émile Zola. D'après moi, on ne se défait pas d'un document de cette qualité. L'écrivain, chef de l'école littéraire naturaliste décrit assez singulièrement, dans ce volume (publié en 1885) de la série *Les Rougon-Macquart*, la vie des mineurs de charbon dans toute sa réalité, ses misères et ses détresses (Œuvres complètes 13. Genève, Edito-Service, sans date, 573 p.)

En feuilletant le livre, j'ai découvert une préface de l'historien et critique littéraire renommé, Henri Guillemin. La curiosité m'a poussé à lire quelques lignes de cette préface qui, à leur tour, m'ont rapidement incité à la lire au complet. Cette lecture a provoqué la venue des souvenirs à deux niveaux : ma première lecture de cet ouvrage et mon vécu dans le Borinage, bassin houiller belge voisin de la région du Nord de la France où se déroule le roman. Quant au titre, Guillemin écrit : « Un nom dont le romancier s'empare et qui, dans sa pensée, évoquera à la fois cette révolution nouvelle qui reste à faire, et la germination de l'équité ». J'ai dû attendre jusqu'après le Concile Vatican II pour pouvoir lire le livre. Il était à l'index, cette liste d'ouvrages que les catholiques n'étaient pas autorisés à lire, abolie le 14 juin 1966 par Paul VI. J'ai été touché autant par le film que par le livre.

Enfant d'une famille ouvrière très modeste de 13 enfants, j'ai vu des mineurs à la maison qui demandaient de l'aide à mon père tout autant pour les maladies que pour la grève, ou qui le consultaient simplement pour des renseignements. Mon père était collecteur, au domicile des mineurs, de la cotisation du syndicat chrétien dans une vingtaine de villages. Il était bien renseigné sur la situation, souvent misérable, de ces familles ouvrières.

Tous les après-midi, je voyais les autobus transporter les mineurs jusqu'au travail, les yeux déjà cernés, puis leur retour au matin, tous marqués par la poussière noire. Je les ai vus, souffrants de la silicose, « cracher leurs poumons ». Des membres de ma famille sont morts dans le coup de grisou du Bois de Casier à Marcinelle, Belgique, le 8 août 1956 (262 victimes, 121 nationalités).

Membre de la JOC, je me suis battu pour la reconnaissance de la silicose comme maladie professionnelle. Aumônier du Travail, j'ai enseigné aux enfants de mineurs belges, italiens, grecs, polonais et plusieurs autres dans une école technique. J'ai visité des familles dans les corans (quartiers de maisons ouvrières identiques), constatant souvent la misère et la détresse.

Je veux citer quelques lignes de cette préface :

[…] *des gens qui peinent, à s'en tuer, et qui n'ont pas même de quoi nourrir leurs enfants ; […] des travailleurs que d'autres ont assujettis, d'autres qui ne travaillent pas, ou qui ne « travaillent » à leur drôle de manière, qu'à tout arranger, du matin au soir, pour confisquer à leur profit le labeur des exploités.* (p. 27)

Sans doute une affirmation dépassée et exagérée, mais comparons avec ce que Alexandre Tari place parmi la liste des caractéristiques du monde actuel : *Ce qui compte désormais […] un dividende maximisé pour les actionnaires. (Le Devoir,* « Le capitalisme : déconstruire son emprise pour reconstruire son emprise le sens », (les samedi 26 et dimanche 27 novembre 2016 p. B 6)

Ô Naturel
AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Conception et réalisation
Tous styles de jardins

En affaire depuis 1996

819-827-5052
www.o-naturel.com
houzz
ASSOCIATION DES CONCEPTEURS DE JARDINS DU QUÉBEC
Paysagiste CERTIFIÉ APPQ
Votre... maître paysagiste

Implantation et plan projet ?
Pose de repères d'arpentage ?
Certificat de localisation ?
Subdivision de terrain ?

Place d'affaire:
363 montée de la Source, unité 201
Cantley, Qc

ER
Membre de l'Ordre des ARPENTEURS-GÉOMÈTRES du Québec

Etienne Robertson
Arpenteur-géomètre
Quebec Land Surveyor
363 montée de la Source
Unité 201 - Place Gascon
Cantley, Qc
J8V 0G6
819-351-1871
erobertson@agdelasource.ca

Babillard communautaire
Community Bulletin Board

CLUB FADOQ Les Étoiles d'argent de Cantley

Richard Matte, *Président* *819 827-0398*

Salut, l'été est parmi nous, température chaude et humide. Espérons que tous les aînés se protègent de cette chaleur accablante. Soyez prudents et gardez-vous en forme. Les activités du club vont bon train et suscitent une belle participation. Le mercredi 11 juillet, nous avons eu notre barbecue pour les membres participant à la pétanque et aux jeux de cartes. Merci à chacun de votre présence et de votre grande participation au repas.

Le club de marche commencera ses activités le 4 septembre à 10 h : vous recevrez l'horaire à la fin du mois d'août. La saison 2018-2019 débutera le 5 septembre à 15 h 30 par l'accueil et l'inscription des membres, anciens et nouveaux, suivis d'un souper et d'une présentation des activités de septembre à décembre 2018. On vous attend en grand nombre. La fête champêtre de la FADOQ régionale aura lieu le vendredi 7 septembre au 5 B, rue St-Arthur. Vous devez vous inscrire pour participer aux différentes activités.

Monsieur Maurice Gauthier, le doyen de nos membres, est décédé le 27 juin dernier. Maurice était toujours de bonne humeur et aimait participer à toutes nos activités. Je le vois encore danser à notre party de Noël 2017. Les membres du club Les Étoiles d'argent de Cantley transmettent à sa grande famille leurs sincères condoléances.

Communiqué de presse

pour diffusion immédiate

Nous sommes heureux de vous informer que **Alcooliques anonymes** (AA) de l'Outaouais tiendra son 45e congrès annuel les **4** et **5 août 2018** au **Centre Pauline Charron**, 164, rue Jeanne-Mance, Ottawa (secteur Vanier, près de la promenade Vanier, entre le chemin de Montréal et l'avenue McArthur).

Le thème « *Tendons la main* ».

« Le congrès fournit aux membres des AA une excellente occasion de fraterniser et de partager leur expérience et leur joie de vivre, a déclaré Michel G., le président du congrès. Il permet aussi aux personnes qui pensent avoir un problème avec l'alcool, ou à des proches ou des amis de leur famille, d'en apprendre davantage sur le mode de vie des AA, reconnu depuis plus de 80 ans pour son efficacité. »

Le congrès débutera le samedi **4 août 2018** à **9 heures** et se terminera par un brunch le **dimanche 5 août 2018** vers midi. Un goûter sera servi le samedi en fin de soirée. Il est à noter qu'un interprète en langue des signes québécoise « **LSQ** » sera présent sur les lieux le **dimanche 5 août**.

Le Chœur du village à la recherche de choristes

Le **Chœur du village**, sous la direction de M. Daniel Lafleur, est à la recherche de choristes pour la nouvelle saison. Sopranos, ténors et basses sont plus que bienvenus! Les répétitions ont lieu le **mardi soir** de **19 h 30** à **21 h 30**, à Gatineau, secteur Templeton.

Pour toute information, composer le 819 568-7307.

Babillard communautaire
Community Bulletin Board

Table autonome des AÎNÉS des Collines
Des Collines SENIORS' Roundtable

Rapport de la Table autonome des aînés des Collines

Comme je l'ai déjà mentionné dans *L'Écho*, la Table autonome des aînés des Collines défend les intérêts de nos aînés. Nous répondons aux enjeux découlant de l'engagement et de la publicité dans les domaines du transport, des soins à domicile et des services de santé.

Nous fournissons directement des services de soutien aux personnes âgées. Nos programmes offrent du soutien aux aidants naturels, en collaboration avec *Appui Outaouais*, et aux aînés en crise lors notamment de la perte d'un conjoint. Notre programme ITMAV (Initiative de travail de milieu auprès des aînés vulnérables) trouve les personnes âgées dans des situations où la maltraitance est possible ou évidente, et donne accès à des services appropriés.

À Cantley, plus tôt cette année, nous avons organisé un séminaire pour les fournisseurs de soins, fait une présentation sur nos services à l'association *Les Étoiles d'argent de Cantley* et fourni une aide immédiate à de nombreux aînés de Cantley dans le besoin. Au cours de la prochaine année, nous discuterons avec tous les employés des municipalités de la MRC de la nécessité de se sensibiliser à la condition des personnes âgées qui pourraient être en danger ou qui ont besoin de soins spécialisés.

Si vous connaissez ou entendez parler d'un aîné dont la santé se détériore ou qui a besoin d'aide dans sa vie quotidienne, appelez-nous, comme le fait votre mairesse, pour nous aider à veiller à ce que nos aînés soient bien traités : 819 457-9191.

Non seulement Madeleine Brunette soutient activement nos activités mais, récemment, Jocelyne Lapierre s'est jointe à notre conseil d'administration. Sa participation à titre de membre du conseil de Cantley et de membre du conseil d'administration de Transcollines apporte de nouvelles idées à nos délibérations. Vous êtes la bienvenue, Jocelyne.

Enfin, veuillez noter que le 1er octobre sera la Journée internationale des aînés, journée promue avec l'aide du gouvernement du Québec. C'est l'occasion de reconnaître les capacités et les besoins de nos aînés. Surveillez les événements liés à cette journée.

Colin Griffiths

Membre de Cantley et président de la Table autonome des aînés des Collines

132, ch. Denis, Cantley, J8V 2X3

Report from the Des Collines Seniors' Round Table

As I have previously reported in *The Echo*, the Des Collines Senior's Round Table, advocates for our senior citizens. We respond to issues that arise through engagement and publicity, in the areas of transportation, home care and health services.

We provide services that directly support senior citizens. Our programs provide support to caregivers, in collaboration with "Appui Outaouais" and to seniors suffering a crisis, such as loss of a spouse. Our ITMAV program ("Initiative de travail de milieu auprès des aînés vulnérables") identifies seniors in situations where abuse is possible or evident, and provides access to appropriate services.

Earlier this year in Cantley, we ran a seminar for caregivers, gave a presentation on our services to "Les étoiles d'argent", and provided immediate assistance to many Cantley seniors in need. Over the next year, we will be talking to all employees of the MRC municipalities, and promoting the need to look out for senior citizens who may be in danger of abuse or who need specialized care.

If you know or hear of a senior whose health is deteriorating or who is in need of assistance in his or her daily living, please call us, as our mayor does, to help ensure that our seniors are well cared for: **819-457-9191**.

Not only is Madeleine Brunette active in supporting our activities, but recently Jocelyne Lapierre joined our board. Her involvement as a member of Cantley Municipal Council and as a board member of Transcollines brings some fresh ideas to our deliberations. Welcome, Jocelyne.

Finally, please note that October 1st will be the International Day for Seniors. It is promoted thanks to the Quebec government. This is an opportunity to recognize the abilities and needs of our senior citizens. Watch out for events related to this day.

Colin Griffiths

Cantley Member and President of the Des Collines Senior's Round Table

132 Denis, Cantley, J8V 2X3

Nouveau service de répit dans les Collines pour les proches-aidants

Vous êtes un proche-aidant et vous avez besoin de répit et de repos ?

La Table autonome des aînés des Collines est là pour vous offrir pendant quelques heures un service adapté de soins et d'attention chaleureuse pour votre aidé que ce soit le jour, le soir ou la fin de semaine. Que ce soit pour vaquer à vos occupations à l'extérieur ou pour assister à nos activités, nos préposées professionnelles offriront du temps de qualité à votre aidé, à domicile. **Pour plus d'information : Josué Jude 819 457-9191, poste 242.**

SOLUTION SEPTIQUE

pour un Environnement sain!

épursol

INSPECTION

SERVICES OFFERTS

Nettoyage de champs septique

Déglaçage / Déblocage

Inspection par caméra

Mesure des boues

→ Injection d'air

Donnez une 2e vie à votre champs septique!

Installation • Pré-filtre • Cheminée • Alarmes • Couvercle

NOUVEAU!!!

Service de technologue

1-877-580-1777 | 819-428-2477

solutionseptique@epursol.ca

WWW.EPURSOL.CA

EPURSOL

Apollon inc

Les traitements d'eau

ECOWATER SYSTEMS®

depuis 1925

Eau claire. Futur vert.

*Téléphonez dès maintenant pour une évaluation **gratuite** de votre eau*

Tél : 819-243-7770

2 avenue du pont, Gatineau, J8V 1E5

www.apollon.ca

réno-maître APCHQ

Membre CMMTQ Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec

RBQ n° 8314-6290-42

PROBLÈMES DE FOSSE SEPTIQUE ?

N'ATTENDEZ PAS QUE ÇA BLOQUE POUR NOUS APPELER!

Cantley prospère.com

LE SAVIEZ-VOUS?

UNE FOSSE SEPTIQUE UTILISÉE DE FAÇON ANNUELLE DOIT ÊTRE VIDANGÉE UNE FOIS TOUS LES DEUX ANS AFIN D'ÉVITER LE DÉBORDEMENT DES EAUX.

- **PRIX DE GROUPE**
- Vidange de fosse septique et de rétention
- Nettoyage des conduites par pression

GASCON

SERVICES SEPTIQUE

Cantley	819 827-2772	Aylmer	819 682-2672
La Pêche	819 456-2529	Shawville	819 647-2572

Les Puisatiers

PROTECH

R.B.Q. 8006-9305-82

Du savoir-faire, de l'Eau

Puits...de l'Énergie!

Forage de puits artésien

Forage géothermique

Pompe submersible

Hydrofracturation

Tireur d'eau gratuit

réno-maître APCHQ

AEFQ

Canadian GeoExchange Coalition — Coalition canadienne de l'énergie géothermique

CAA Habitation Recommandé

819.827.8270

1.888.738.0848

forageprotech.com

ACTIVITÉS GRATUITES pour toute la famille

CANTLEY

★ Terrain de l'hôtel de ville ★

Cantley en fête

Trampoline

Ateliers de trapèze

Escalade

8 SEPTEMBRE

10 h - 18 h

Baby foot géant

Structure gonflable

Billard de foot géant

et bien plus !

www.cantley.ca

Conseil en bref

Le 10 juillet dernier, le conseil municipal a tenu sa séance ordinaire à la salle de La Fabrique de la paroisse Sainte-Élisabeth. Voici quelques-uns des points abordés. Vous pouvez retrouver la séance en vidéo sur la chaîne YouTube de la Municipalité ou consulter le procès verbal sur www.cantley.ca

RESSOURCES HUMAINES

Le conseil municipal a validé l'embauche de monsieur Stéphane Parent au titre de directeur général et secrétaire-trésorier. Celui-ci a pris ses fonctions le 16 juillet dernier reprenant le flambeau de monsieur Philippe Millette directeur général adjoint qui comblait le poste, par intérim, depuis avril. Voir à ce sujet l'annonce ci-dessous.

TRAVAUX PUBLICS

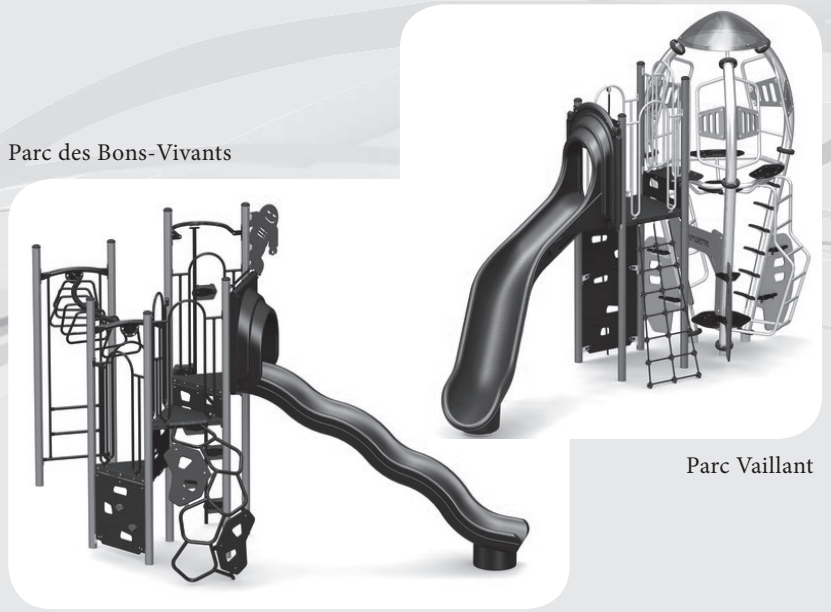
Le conseil a autorisé les dépenses et les paiements pour les travaux effectués sur plusieurs chemins. Pour plus de détails, rendez-vous dans la section Info-Travaux du site Web.

LOISIRS, CULTURE ET PARCS

Parc Mary-Anne-Phillips

Le projet de réaménagement du parc Mary-Anne-Phillips continue. C'est la firme Stantec qui procédera à l'analyse géotechnique du sol. Pour rappel, la zone ciblée pour effectuer un accès à la rivière est considérée comme une zone de mouvement de masse. La Municipalité souhaite vivement redonner tout le potentiel du parc tout en protégeant ses usagers. Les premiers retours d'analyse devraient arriver cet automne.

Parc des Bons-Vivants



Parc Vaillant

Nouveaux modules de jeux

Cet automne, l'espace de jeux des parcs Vaillant et Bons-Vivants va s'agrandir puisque ces deux parcs accueilleront de nouveaux modules de jeux (voir ci-contre). Un module de skate «demi-lune» sera également installé au parc Denis.

D'autre part, deux pistes de BMX ont été construites en juillet, une piste d'une centaine de mètres au parc Hamilton et la seconde, au parc des Rives, s'étend sur plus de 300 mètres.

URBANISME ET ENVIRONNEMENT

CCM : plusieurs autorisations de paiement ont été validées puisque les travaux du Centre communautaire multifonctionnel suivent leur cours. En effet, les fondations sont terminées.

NOUVELLE DIRECTION GÉNÉRALE

Lors de la dernière séance ordinaire du conseil municipal de Cantley, les élus ont procédé à l'embauche de monsieur Stéphane Parent à titre de directeur général et secrétaire-trésorier de la Municipalité.

Titulaire d'un baccalauréat en administration des affaires, option relations industrielles et d'un diplôme du 2e cycle en administration publique à l'ENAP du Québec, monsieur Parent possède plus de 25 ans d'expérience en administration et ressources humaines. Il a notamment été directeur général de la Coopérative des paramédics de l'Outaouais (CPO) pendant de nombreuses années.

M. Parent est très impliqué socialement, notamment, comme membre de l'Ordre professionnel des administrateurs agréés du Québec et membre des Conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec depuis 1991. Il était également président du conseil d'administration d'ID Gatineau représentant le milieu de l'économie sociale et mentor pour la Chambre de commerce de Gatineau.

Il est reconnu pour son leadership stratégique, son esprit décisionnel et son engagement social. Il est entré en fonction le 16 juillet 2018, reprenant le flambeau du directeur général adjoint, M. Millette, directeur général par intérim.

Monsieur Parent se réjouit de travailler avec une équipe dynamique et soudée au sein d'une Municipalité en pleine croissance.

Le conseil municipal et l'Administration lui souhaitent tout le succès dans l'accomplissement de ses nouvelles fonctions.

8, chemin River, Cantley (Québec) J8V 2Z9 ☎ 819 827-3434, sans frais/free : 819 503-8227 819 827-4328

Le contenu des pages municipales relève de la Municipalité. – The content of the Municipal pages originates from the Municipality of Cantley.

La Municipalité appelle ses citoyens à siéger sur trois comités

APPEL AUX CANDIDATURES >>>>>>>>>>>>>>>>

La Municipalité de Cantley est à la recherche de Cantléens et Cantléennes qui souhaitent s'impliquer et faire la différence dans leur environnement. C'est ainsi qu'elle sollicite ses citoyens pour trois comités qui seront chacun constitués de six (6) citoyens, deux (2) élus municipaux et un (1) employé de l'administration municipale.

COMITÉ D'ORGANISATION POUR LE FORUM VERT

Six (6) personnes sont sollicitées pour l'organisation du premier forum vert de Cantley dans le cadre du développement durable et des changements climatiques. Le comité sera constitué de personnes qui ont une bonne capacité d'exprimer leurs idées de façon objective, claire et précise et qui possèdent de l'entregent et du tact ainsi qu'un bon jugement et esprit de synthèse. Le comité d'organisation partira d'une page blanche pour créer l'événement.

COMITÉ DE TRAVAIL AD HOC POUR L'AMÉNAGEMENT ET L'UTILISATION DU FUTUR PARC RIVERAIN

Six (6) personnes sont recherchées pour participer à une dizaine de rencontres de réflexions pour étudier les différentes options du parc riverain (aménagement, accès à la rivière, contenu, etc.) situé sur les rues Longueuil et Montebello.

COMITÉ DE TRAVAIL AD HOC POUR LA POLITIQUE DES LOISIRS

Six (6) personnes sont appelées à travailler sur la constitution de la nouvelle politique des loisirs incluant une étude coûts/bénéfices pour les futures infrastructures sportives (piscine, aréna ou glace réfrigérée, parc intérieur, etc.).

C'est lors d'une **réunion préliminaire** que seront déterminées l'implication de chacun (nombre d'heures, type de tâches, etc.) et les grandes lignes du projet. Elle aura lieu le **16 août 2018 à 18 h à la bibliothèque municipale** (8, chemin River). Les participants sont invités à s'inscrire par téléphone (819 827 3434) ou par courriel : lmeunier@cantley.ca.

Toutes les personnes intéressées devront soumettre leur candidature avant le 24 août à 16 h en envoyant une lettre démontrant leur motivation et leur intérêt portés au comité choisi (à mentionner en référence) ainsi qu'un bref curriculum vitae à l'adresse suivante:

Par courrier : Louise Meunier,
Adjointe à la direction
Municipalité de Cantley
8, chemin River
Cantley (QC) J8V 2Z9
par courriel : lmeunier@cantley.ca
par fax : 819 827 4328

CANTLEY

AVIS PUBLIC

Entrée en vigueur
du Règlement nº 555-18

PRENEZ AVIS QUE le Règlement nº 555-18 modifiant le Règlement de zonage nº 269-05 afin de prohiber la classe d'usages «poste d'essence» dans la zone 40-C, adopté par le conseil municipal le 8 mai 2018, a été approuvé par la Municipalité régionale de comté (MRC) des Collines-de-l'Outaouais et est entré en vigueur le 22 juin 2018, soit la date du certificat de conformité délivré par la MRC.

Le règlement est disponible pour consultation à la Maison des bâtisseurs située au 8, chemin River durant les heures d'ouverture.

Signé à Cantley, ce 13e jour de juillet 2018.

Philippe Millette
Directeur général
et secrétaire-trésorier par intérim

Municipalité de Cantley
Maison des Bâtisseurs
8, chemin River
Cantley (Québec) J8V 2Z9

819 827-3434
municipalite@cantley.ca
www.CANTLEY.ca

Reconnaître l'herbe à poux et l'herbe à puce : trucs et conseils pour une meilleure santé

L'Herbe à puce (*Toxicodendron radicans*)

DESCRIPTION

De toutes les plantes présentes au Québec, nul doute que l'herbe à puce est la plus redoutée. Buissonnante, rampante ou grimpante, cette vivace de 20 cm à 1 m de haut vit à l'année. Arborant un feuillage de couleurs différentes selon les saisons, les feuilles de l'herbe à puce sont rouges au printemps, vertes en été et multicolores en automne. Ses feuilles alternées sont composées de trois folioles. Souvent, les bords de la feuille centrale sont entiers ou lobés et le bord externe des feuilles latérales est lobé tandis que le bord interne est entier. De plus, le pétiole central est plus long que celui des deux autres feuilles. La plante sécrète une sève vénéneuse qui provoque une inflammation de la peau, même durant la saison hivernale.

SYMPTÔMES

Fait très important, tout le monde peut réagir à l'herbe à puce ! Certaines personnes réagissent plus sévèrement que d'autres, tout dépend de la quantité de sève, de la région exposée et de la sensibilité individuelle. La réaction allergique nécessite un contact direct avec la sève vénéneuse. Le contact cause une douloureuse inflammation rouge de la peau et de vives démangeaisons. La formation de cloques apparait ensuite sur les parties atteintes. D'autres symptômes peuvent aussi se manifester (ex. : fièvre).

Source : Santé info et ville de Kirkland

ÉLIMINATION

Tout d'abord, il faut éviter tout contact avec la peau. De ce fait, il faut porter des gants en tout temps lors de la manipulation de la plante. La plante doit être déracinée entièrement. Ensuite, les instruments de jardinage et les gants doivent être nettoyés en profondeur après la manipulation de la plante. Les plants morts peuvent être disposés dans des sacs à ordures ou les enfouir très profondément dans le sol.

Source : Santé Montérégie

HORAIRE VARIABLE

L'horaire de collecte est de 7 h à 19 h et peut varier d'une semaine à l'autre.

COLLECTE des matières résiduelles

Ordures ménagère et recyclage (à partir de 6 h)

WASTE collections

Household waste and recyclable (from 6 AM)

Date	Côté est de la 307*	Côté ouest de la 307*
Mercredi 1er août	✓	✓
Mercredi 8 août	✓	✓
Mercredi 15 août	✓	✓
Mercredi 22 août	✓	✓
Mercredi 29 août	✓	✓

* Note : pour les rues Dupéré, Bouvrette, Crémazie, Rimouski, de Matane, Berthier, Edna, Rémi, Beauce, du Sous-Bois et de Lanaudière, l'horaire sera celui côté Ouest.

Date	East side of the 307*	West side of the 307*
Wednesday August 1st	✓	✓
Wednesday August 8th	✓	✓
Wednesday August 15th	✓	✓
Wednesday August 22nd	✓	✓
Wednesday August 29th	✓	✓

* Note! These streets have the West schedule: Dupéré, Bouvrette, Crémazie, Rimouski, de Matane, Berthier, Edna, Rémi, Beauce, du Sous-Bois and de Lanaudière.

RECYCLAGE : tout le territoire le mardi! — RECYCLING: Tuesday for the whole territory!

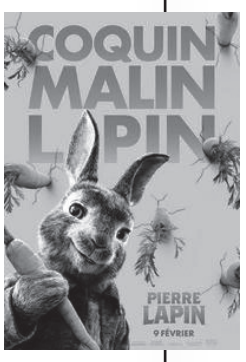
8, chemin River, Cantley (Québec) J8V 2Z9 — 819 827-3434, sans frais/free : 819 503-8227 — 819 827-4328

Le contenu des pages municipales relève de la Municipalité. – The content of the Municipal pages originates from the Municipality of Cantley.

LOISIRS, CULTURE ET PARCS

LES VENDREDIS D'AOÛT
Projections cinématographiques en plein air au parc Mary-Anne-Phillips (47, rue Summer). Les 3, 10, 17 et 24 août à 20 h. Apportez vos chaises et vos doudous! Maïs soufflé et collations en vente sur place par le Club Lions et le Grenier des Collines. À l'affiche :

COCO – projection du 3 août, 20 h
Bien que sa famille ait banni la musique depuis des générations, Miguel rêve de devenir musicien. Alors qu'il est à la recherche d'une guitare pour participer à un concours, il emprunte celle de son idole Ernesto de la Cruz dans son mausolée et est immédiatement transporté dans le monde des morts. Il rencontre alors ses ancêtres, qui refusent de le retourner dans le monde des vivants à moins qu'il accepte d'abandonner ses ambitions de devenir musicien. Miguel refuse les conditions de sa famille et part à la recherche de son arrière-grand-père musicien qui pourra, croit-il, l'aider et le comprendre.



PIERRE LAPIN – projection du 10 août, 20 h
À la mort du vieux McGregor, Pierre Lapin et ses amis envahissent le jardin et la maison de celui qui leur a mené la vie dure pendant tant d'années. Pourtant, les animaux ne sont pas au bout de leur peine. Thomas McGregor, héritier du domaine de son grand-oncle, se rend sur place afin de constater la valeur de sa nouvelle propriété. Rapidement, il chasse les animaux de son territoire par toutes sortes de stratagèmes, n'écoutant pas les conseils de sa nouvelle voisine, qui l'encourage pourtant à laisser entrer les bêtes. Malheureusement pour Thomas, Pierre Lapin a plus d'un tour dans son sac.

JUMANJI: BIENVENUE DANS LA JUNGLE – projection du 17 août, 20 h
Spencer, Fridge, Bethany et Martha sont quatre élèves du secondaire qui n'ont absolument rien en commun. Un jour, ils se retrouvent ensemble en retenue et découvrent l'existence d'un étrange jeu vidéo, appelé Jumanji, auquel ils décident de jouer. Rapidement, les adolescents sont aspirés dans le jeu et deviennent l'avatar qu'ils ont précédemment sélectionné. Pour revenir dans le monde réel, ils devront franchir tous les niveaux et gagner la partie. Bien des embûches les attendent sur leur route et ils n'ont chacun que trois vies pour réussir.

COMME DES BÊTES – projection du 24 août, 20 h
Max, un petit chien domestique, mène une vie paisible avec sa maîtresse, Katie. Un jour, celle-ci amène un nouveau pensionnaire à la maison — un gros chien poilu du nom de Duke — au grand désarroi de Max, qui aurait préféré rester l'unique préoccupation de Katie. Les deux nouveaux colocataires ont du mal à s'entendre et, à la suite d'une dispute, se retrouvent seuls, sans collier, dans les rues de New York. Ils seront récupérés par une bande d'animaux abandonnés qui ont leur quartier général dans les égouts. Leurs amis, des animaux de compagnie, s'efforceront alors de les retrouver, inquiets de leur absence.

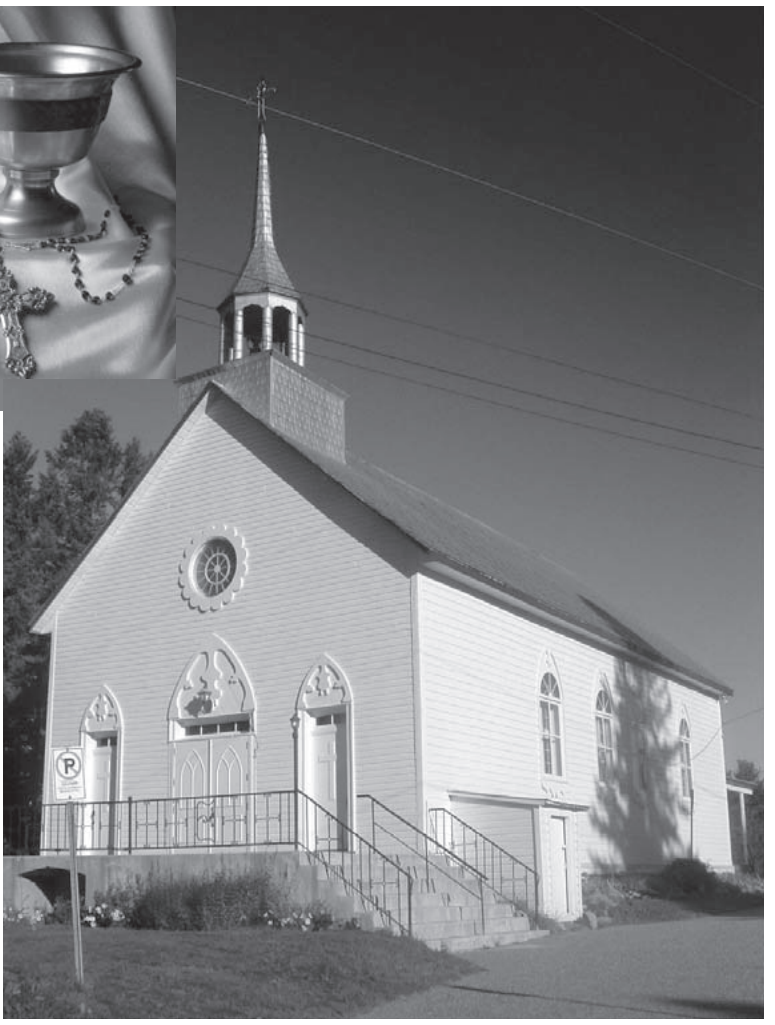
BULLETIN AUTOMNE 2018
Les inscriptions en ligne aux activités des loisirs de l'automne 2018 débuteront le mercredi 22 août, dès 9 h. Surveillez notre site internet pour la nouvelle programmation. La version papier du bulletin sera aussi acheminée par la poste.

Calendrier :
Les Vendredis d'août, Parc Mary-Anne-Phillips

3 août à 20 h
10 août à 20 h
17 août à 20 h
24 août à 20 h

NOUVELLES DE LA PAROISSE
STE-ÉLISABETH DE CANTLEY

Brigitte Soroka



Tournée 2018 – LA MESSE GATINOISE

Il vous reste encore une occasion d'assister à la *Messe gatinoise*, le **12 août** à **10 h 30**, à l'église Saint-René Goupil. Cette œuvre musicale, composée en 2017 par M^gr^ Paul-André Durocher, archevêque de Gatineau, regroupe une trentaine de choristes ainsi que violoniste, accordéoniste et pianiste. Elle a déjà été présentée à la cathédrale St-Joseph, à la paroisse Notre-Dame-de-Bonsecours à Montebello, à la paroisse St-Alexandre et à Chartwell Cité-Jardin en juin et juillet. Si vous n'avez pas eu la chance d'assister à la *Messe gatinoise* en personne, vous pourrez la voir à la télévision en direct à l'émission *Le Jour du Seigneur* de Radio-Canada, qui sera diffusée à **10 h**, le **dimanche 26 août**.

Souper-tirage de la paroisse

Il est possible d'acheter des billets pour la grande collecte de fonds annuelle de la paroisse. Les lots sont de 100 $, 300 $ et 600 $. Le tirage aura lieu durant le souper du samedi 22 septembre prochain. Vous pouvez acheter des billets pour ce tirage après la messe ou en communiquant avec le secrétariat de la paroisse. Ceci constitue la principale collecte de fonds de la paroisse. **Merci de votre participation**!

Inscriptions aux sacrements

Vous pouvez inscrire votre enfant de 8 ans ou plus à la démarche des sacrements de la réconciliation et de l'eucharistie jusqu'à la fin septembre en appelant au secrétariat.

Concert de Robert Lebel

Il est maintenant possible d'acheter votre billet (25 $) pour le concert de Robert Lebel, auteur-compositeur-interprète, dont les chants sont particulièrement appréciés et souvent interprétés par la chorale de la paroisse Ste-Élisabeth à l'heure de la messe du dimanche. Le concert, qui sera donné dans le cadre des festivités du 150^e^ anniversaire de la paroisse, aura lieu dans la salle de spectacle de l'école de la Rose-des-Vents, au 112, rue du Commandeur, le **samedi 13 octobre** à **19 h 30**. La chorale de la paroisse se joindra à Robert Lebel pour quelques chants. C'est à ne pas manquer!

ST. ELIZABETH'S CATHOLIC CHURCH
ENGLISH SECTOR

www.steelisabeth.org

Gerald Burke Located at: 47 St. Elizabeth Road Cantley, QC J8V 3E8 819-827-2004

We warmly invite you to celebrate Mass every Saturday at 5 p.m.

Come and join us for Word, Eucharist, prayer, song

Registration for Sacraments: You may register your children for the Sacraments anytime between now and the end of September simply by calling the parish office.

Marriage registration and preparation one year in advance.

Sacrament of Last Rite, upon request.

Daily Prayers: Recite the Lord's Prayer often and pray the Rosary daily!

Another form of prayer is to speak quietly to God. If you listen, you will hear Him.

August — Month of the Immaculate Heart of Mary: The month of August is dedicated to the Immaculate Heart. Since the 16^th^ century, Catholic piety has assigned entire months to special devotions. The physical heart of Mary is venerated (and not adored as the Sacred Heart of Jesus is) because it is united to her person and is the seat of her love (especially for her divine Son), virtue, and inner life. Such devotion is an incentive to a similar love and virtue.

A Child's Prayer to Mary

Holy Mary, mother fair,
Filled with love for God,
Pray for us in all our needs.
Pray for us today.

God Bless

Our Lady of Knock Shrine 64th Pilgrimage

Scheduled for **Sunday**, **August 12, 2018**, starting at **11 a.m.**

3889 Rte 315, Mayo, Quebec J8L 3Z8

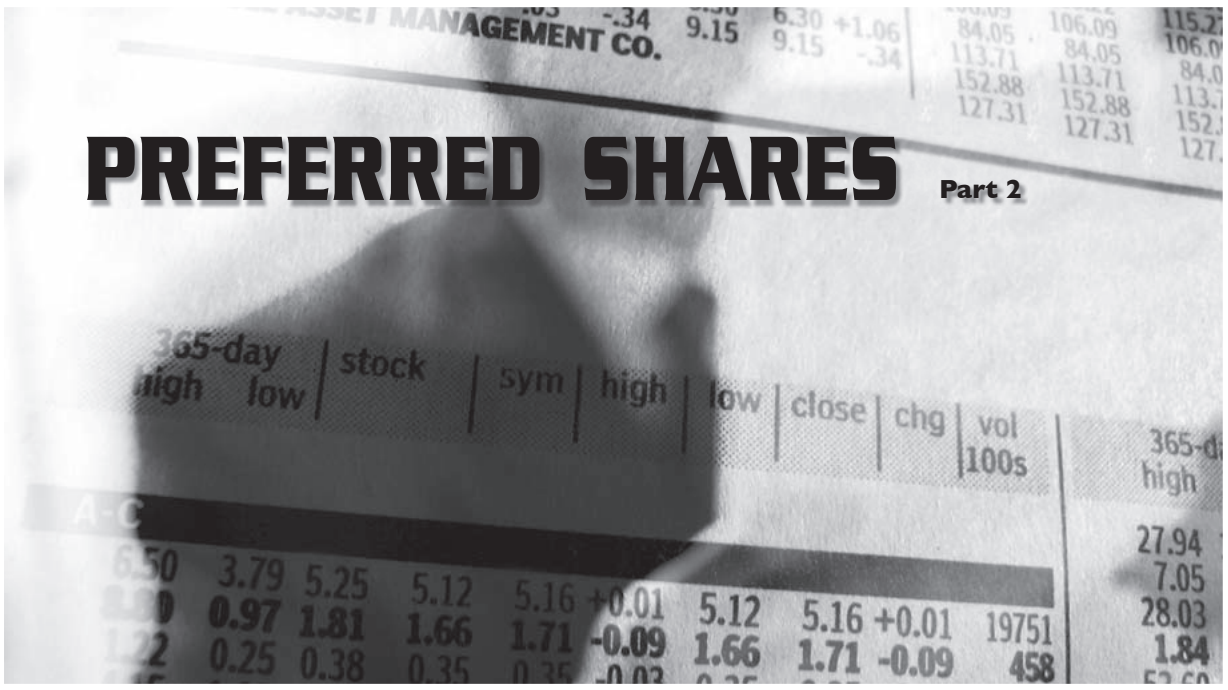
For more info contact:
Mrs. Ellen Butler, 819-986-3860

Schedule of Events:

11 a.m.	Celebration of Holy Eucharist
12:30 p.m.	Dinner at the Food Booths
1:30 p.m.	Rosary procession to the Cemetery
2:30 p.m.	Marian Hymns
2:45 p.m.	Exposition of the Blessed Sacrament

Presider and Homilist, Father Daniel Hawkins, Mission of the Holy Family.

Radek Skabas



"Preferreds" are a hybrid security — they have features of both stocks and debt instruments. Therefore, they react to market forces in their own way. For example, preferred shares are sensitive to changing interest rates, the same way as bonds. Like bonds, preferred shares are rated by the major credit agencies, such as *Standard & Poors*, *DBRS* and *Moodys*. These ratings are separate from bond ratings and reflect the fact that preferred dividends do not carry the same guarantees as interest payments from bonds: if a company has a cash problem, the board of directors can decide to withhold preferred dividends with no consequences. The same cannot be done with corporate bonds.

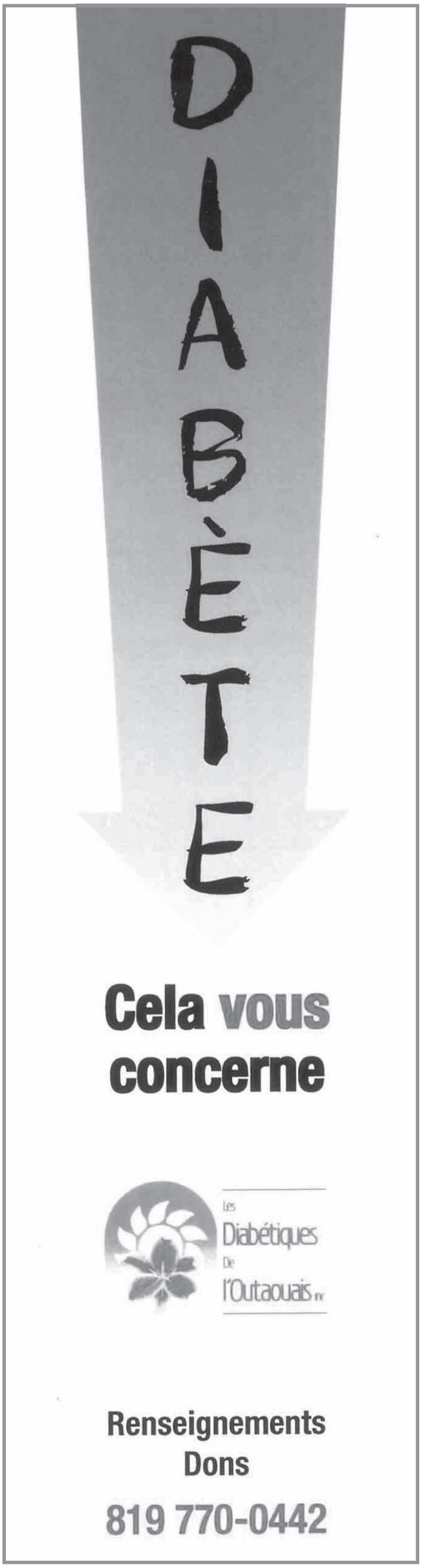
Most preferred shares are cumulative: if the company withholds some of the dividends, these are considered *dividends* in arrears and must be paid before any other dividends. In other words, the unpaid dividends accumulate in the background and have to be paid before the payment of regular dividends can be resumed. Preferred shares that don't carry the cumulative feature are called straight, or *noncumulative*, preferreds.

Preferred shares are issued at par value, typically $25 per share, and dividends are normally set as a percentage of par value. The dividends can also be linked to some kind of benchmark, or certain factors that influence the dividend yield. These are called *adjustable-rate* shares. Participating shares can pay additional dividends that are set in reference to common stock dividends or to the company's profits.

Some preferred shares are *convertible*, which means they can be exchanged for a certain number of common shares under certain circumstances. The board of directors may vote to convert the shares, the investor may have the option to convert, or the shares may have a specified date at which they convert automatically. Convertibility into common stock is another factor that can influence the market value of preferreds.

If shares are *callable*, the issuer can buy them back at par value after a set date. If interest rates fall, for example, and the dividend yield does not have to be as high, the company may call its shares and issue another series with a lower yield. Shares can continue to trade past their call date if the company does not exercise this option. (*To be continued...*)

This article is not intended to offer advice, but to inform and educate. For any comments, please contact the author at: radek@uniserve.com.



UN ACCOMPAGNEMENT SUR MESURE, À CHAQUE ÉTAPE DE VOTRE VIE

caissedegatineau.com

Desjardins
Caisse de Gatineau

La Centrale Immobilière.ca
MARTIN CHIASSON
Courtier immobilier agréé
Courtier immobilier agréé Martin Chiasson Inc.
819-661-3500
martin@lacentraleimmobiliere.ca
www.martinchiasson.com

La Centrale Immobilière.ca
KARINE SÉGUIN
Courtier immobilier agréé
Cellulaire / Cellular: 819.661.2123
Bureau / Office: 819.663.8883
Télécopieur / Fax: 819.663.8887
karine@lacentraleimmobiliere.ca

Me Sylvain Lemyre
AVOCAT - BARRISTER - ABOGADO
SYLVAINLEMYREAVOCAT.COM
T 819.771.5916
F 819.771.8540
slemyre@sylvainlemyreavocat.com
115, rue Wright, Gatineau, Québec, J8X 2G8

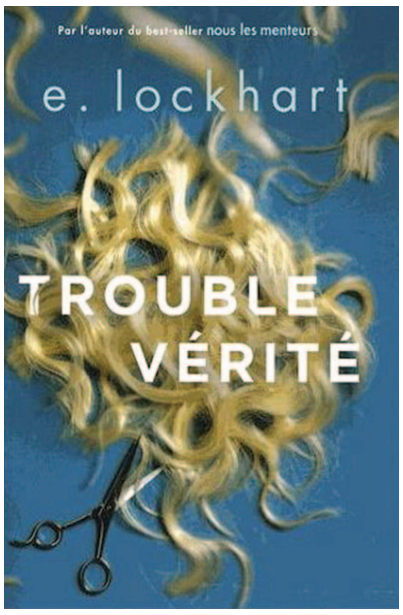
RÉNOVATION Prud'homme INC
Entrepreneur général
Claude Prud'homme
Propriétaire
819 827-9249
RBQ : 5668-1562-01
www.renovationprudhomme.com
4, Impasse de la Chute, Cantley, Qc. J8V 3B6

Chronique littéraire

Marie-Josée Bédard

Pour terminer l'été en beauté, voici de belles suggestions de lecture

***Trouble vérité*, de E.Lockart**



Le résumé a piqué ma curiosité. Je me suis laissé embarquer par cette histoire. Submergée serait le mot juste. L'histoire commence avec le dernier chapitre. C'est écrit en ordre antichronologique. On commence par la fin et on se dirige vers le début du récit. On débute avec Jule, une jeune fille qui se fait appeler Imogen. Elle se la coule douce dans un hôtel du Mexique. Que fait-elle là et pourquoi a-t-elle changé d'identité? Ce sont les questions que je me suis posées tout au long du livre. J'ai cherché à comprendre, à deviner, sans jamais trouver la vérité. Ce roman est très prenant, on tourne les pages rapidement afin de connaître la fin. J'ai été séduite par l'originalité de la composition du roman et de l'écriture de l'auteure. Des gens qui meurent, qui disparaissent; tout est mis en œuvre pour nous tenir en haleine. J'ai eu un coup de foudre pour le style de cette auteure qui m'était inconnue. Le premier livre de l'auteure, *Nous les menteurs*, sera assurément sur ma liste de lecture.

***Besoin d'un chum… pis ça presse!*, de Johanne Pronovost**

Jamie et Léa doivent se trouver un « faux chum » rapidement. Leur mère leur a demandé de se présenter accompagnées à la fête de leur grand-père, afin de prouver à la famille qu'elles méritent, elles aussi, la maison familiale en héritage. Cependant, elles ont un peu de difficulté à dégoter des hommes potables. D'abord, Léa s'amène avec un intello à lunettes qui ne parle que de son travail de pathologiste et Jamie emmène son voisin qui ne pense et ne parle que de sexe et qui semble un peu stupide.

Voilà une *chicklit* qui sort des sentiers battus! Je suis royalement tombée sous le charme du sens de la répartie de l'auteure. Ses tournures de phrases, ses expressions tordantes, sa façon de décrire les choses ont fait que j'ai accroché à l'histoire qui ne contient aucun temps mort. L'intrigue est toujours la même du début à la fin. On se demande si la famille de Jamie va finir par découvrir la vérité. On espère toujours qu'elle rencontre son beau prince. Chaque personnage a quelque chose d'accrocheur : Adèle avec son franc-parler, le grand-père qui a l'air si adorable, Adrien et son intelligence, Chris et son arrogance, la tante Édith avec ses vieilles manières, et j'en passe. Johanne Pronovost décrit de façon incroyable ses personnages. On a l'impression de les connaître depuis toujours.

Si vous avez envie d'un roman léger, mais qui saura vous garder captivée, je vous le conseille fortement!

***Olga, on déménage!*, d'Élise Gravel**

Impossible de savoir ce qui est le plus hilarant : la plume d'Élise Gravel ou ses illustrations? Et qui, des jeunes adultes ou des enfants, aiment le plus ses œuvres? Chose certaine, ses nombreux admirateurs seront ravis de retrouver le personnage d'Olga dans cet album tant attendu. Olga raconte son histoire avec humour. Elle n'aime plus les humaines et cherche un moyen de quitter la terre avec son animal de compagnie un peu étrange, Bof. Malheureusement, Bof ne se sent pas très bien et la jeune fille fera en sorte de découvrir ce qu'elle a. Le style humoristique d'Élise Gravel est encore une fois très présent. On retrouve à plusieurs reprises les observations d'Olga et, parfois, des bulles de conversations avec ses copains. Les illustrations sont dans les tons de noir, blanc et rouge.

Pour encore plus d'avis littéraires, consultez mamanlectrice.ca!

Présentation de photos

Photo submission

L'Écho aimerait faire découvrir à tous ces petits trésors cachés un peu partout dans Cantley, que ce soit des personnes, des paysages, votre jardin ou votre cuisine. Envoyez-nous vos photos, si vous croyez qu'elles valent la peine d'être vues.

Ce n'est pas un concours. L'espace étant limité, on ne peut pas vous assurer que toutes les photos vont paraître dans le journal. Pour être admissible, il faut mentionner l'endroit, le moment et l'auteur de la photo.

Envoyez vos photos à : **photo@echocantley.ca**

The Echo of Cantley would like everyone to discover the hidden treasures found here and there in Cantley. It could be the people, places, gardens or even your kitchen sink, if you think it is interesting enough to show others. Shutterbugs, send us your favorite photos and we will try our best to publish them in our newspaper because space is limited.

It's not a contest. You won't win a prize, but you will earn bragging rights with your friends and family. In order for your photo to be eligible, simply identify the photographer, where and when you took it.

Send us your photos to: **photo@echocantley.ca**

Manoir de la Forêt

CENTRE D'ÉVÉNEMENTS | EVENT CENTRE

www.manoirdelaforet.com | 819-827-0086 | info@manoirdelaforet.com

32 Chemin River, Cantley, Québec, J8V 3A1

15 & 29 AOÛT | AUGUST

Commence à: | Starts at: 20:30

Cinéma Sous les Étoiles
Cinema Under the Stars

Billets disponibles en ligne!
Tickets available online!

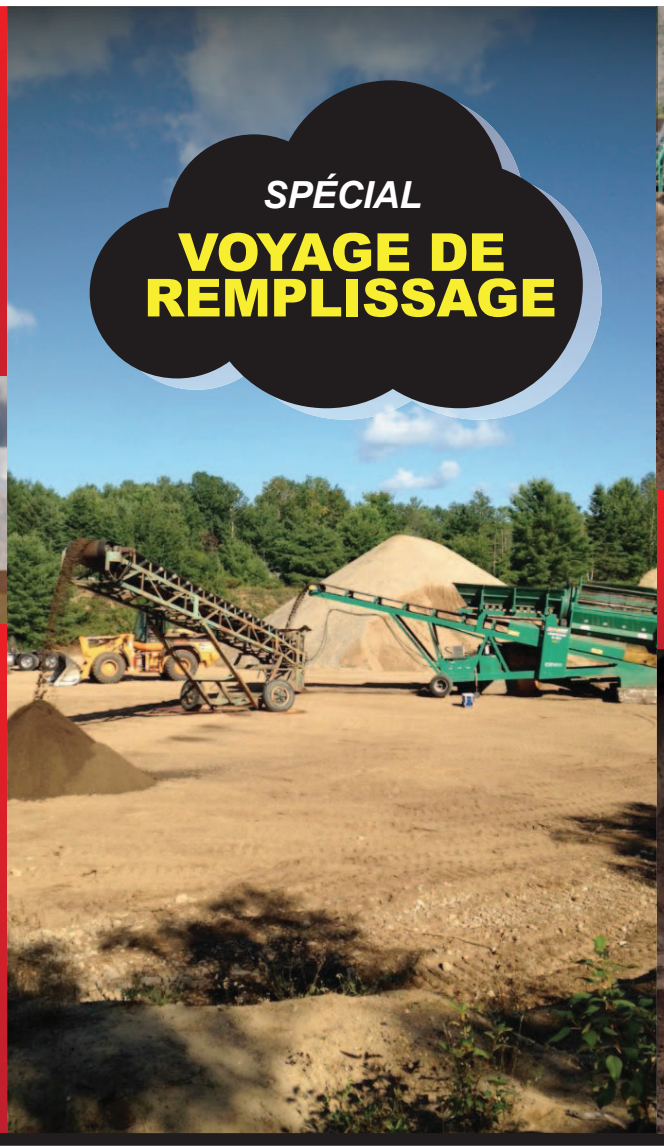
Consultez notre site web pour la liste complète de nos événements!
Consult our website for the complete list of our upcoming events!

Distribution en Vrac
Gauvreau TRANSPORT

TOP SOIL
TERRE À JARDIN
TERRE MIXTE • COMPOST
PAILLIS • SABLE
PIERRE CONCASSÉE
ROCHE DE RIVIÈRE

NOUVEAU
SABLE FILTRANT
SABLE POUR AIRE DE JEU

SPÉCIAL
VOYAGE DE REMPLISSAGE



FABRICATION DE TERREAU

37, ROUTE 105 • CHELSEA
(St-Joseph nord, près du pont Alonzo)
819 777-0682
GAUVREAUTRANSPORT.CA

CUEILLETTE DISPONIBLE SUR PLACE POUR CAMIONNETTES & REMORQUES

Clinique de Denturologie
Alain Michaud, DD
FABRICATION ET RÉPARATION
DE PROTHÈSES DENTAIRES AMOVIBLES
Tél.: 827-0060
Sur rendez-vous
678, Mtée de la Source
Cantley (QC) J8V 2G9

DUBEAU EXCAVATION
LOCATION
Pelle
Backhoe
Bulldozer
Marteau hydraulique
Installation de système septique
Terrassement
Robert 819 664-5281
rbq 2557-2942-57
André 819 664-5289
rbq 8346-7571-46
Bureau 819 827-1044
Fax 819 827-4920

ÉRIC PELLETIER
SEPTIQUE GÉNIE
Plans d'installations septiques,
plans de drainage et autres ...
MEMBRE DE L'ORDRE DES TECHNOLOGUES PROFESSIONNELS DU QUÉBEC
Éric Pelletier, T. P.
Cantley, Qc
Téléphone: (819) 665-7535
septique.genie@videotron.ca

VAILLANT EXCAVATION
Transport Leblanc
Accompagner | Optimiser | Exécuter
Services résidentiels
• Terrassement
• Excavation
• Installations septiques
• Matériaux en vrac
• Vente de terrains
Services aux entrepreneurs
• Camionnage
• Location d'équipements lourds avec opérateur
• Génie civil
info@vaillantexcavation.ca
819-827-0555
www.vaillantexcavation.ca

En santé naturellement

Traduction libre de Geneviève Desjardins

Kasia Skabas, n.d. B.A

Health Naturally

Jardin comestible – Il vous entoure

Nos ancêtres vivaient de la terre. Nous avons toutefois perdu une grande partie des connaissances acquises liées à la nature au fil des générations. L'histoire moderne témoigne plutôt d'une distanciation avec la nature et d'une urbanisation florissante.

Cantley nous offre l'avantage de vivre en pleine nature. J'aimerais vous inviter à consacrer du temps de ce mois-ci pour remarquer la verge d'or, une plante assez commune retrouvée dans les champs, les prés et les fossés. Elle pousse un peu partout au début du mois d'août et fleurit jusqu'à la fin de l'automne. Souvent considérée comme une mauvaise herbe, la verge d'or compte environ 20 différentes espèces indigènes. Elle est haute, aromatique et couronnée de fleurs jaunes. Les abeilles butineuses adorent ces fleurs. En fait, déguster du miel de verge d'or en hiver vous donnera un petit goût d'été.

Cette plante figure également dans l'histoire américaine. Lorsque les manifestants à Boston ont jeté le thé à l'eau, ils se sont ensuite tournés vers la verge d'or pour créer une boisson qui remplacerait leur thé.

La verge d'or comporte également des propriétés médicinales. Les Amérindiens broyaient les fleurs et les mâchaient afin de soulager un mal de gorge. Les racines étaient utilisées dans des cas de brûlures. Dans la médecine traditionnelle européenne, la verge d'or servait de remède pour les maux reliés aux reins. De plus, elle possède aussi des caractéristiques antifongiques, bien utiles dans les cas d'infections à levures.

Vous pouvez cueillir et sécher la plante vous-même, mais je vous conseille de consulter un herboriste d'abord afin d'apprendre comment différencier la verge d'or des autres plantes à fleurs jaunes. En magasin, vous pourrez trouver des tisanes composées de cette plante.

*Si vous avez un commentaire ou une question, veuillez m'appeler au **819 827-2836** ou m'écrire à **k.skabas@hotmail.com**.*

Cet article ne vise pas à diagnostiquer une maladie ou à fournir un avis médical en particulier. Le but de l'article est uniquement d'informer et d'éduquer. Pour obtenir un diagnostic, veuillez consulter un médecin.

The Edible Garden — It Is All Around You

Our ancestors lived off the land. However, through the generations, we have lost most of the common knowledge of how to use what nature offers. Through modern history, human population has been drawn away from nature towards the cities and the technology that flourished there.

Living in Cantley, we have the advantage of being surrounded by nature. This month, I would like to invite you to pay attention to the fields, meadows and roadside ditches in order to notice a very common plant – Goldenrod. Beginning in August, it grows everywhere and it will blossom until late in the fall. Goldenrod is often considered a weed since it grows everywhere. There are about 20 different native species of goldenrod. It is a tall aromatic plant topped with yellow flowers. Honey bees love the flowers. When you eat the goldenrod honey in winter, you get a wisp of a late summer day.

Historically, when the American tax protesters threw away the shipment of black tea into Boston Harbour, the colonist turned to goldenrod to brew its leaves to replace their favourite afternoon drink.

Goldenrod was and still is used medicinally. First Nations people crushed the flowers and chewed them for sore throats. They used the root for burns. In European herbal medicine, goldenrod is used in conditions related to the kidneys. The plant also has anti-fungal properties, being helpful with *candida* and other yeast infections.

You can collect and dry the plant yourself but I would advise that you first learn from an herbalist how to differentiate the plant from other yellow flowers in the field. In stores, you can find tisanes that are made with goldenrod.

*If you have a comment or a question, please call me at **819 827-2836** or write **k.skabas@hotmail.com***

This article is not intended to diagnose disease or to provide specific medical advice. Its intention is solely to inform and educate. For the diagnosis of any disease, please consult a physician.

GOPHYSIO

www.gophysio.net

Cantley 819-607-4974
Gatineau 819-525-4974

- Blessures sportives
- Maux de cou/dos
- Blessures orthopédiques et pré/post-opératoires
- Aiguilles sèches
- Étourdissements et vertiges
- Traitement de mâchoire
- Évaluation et traitement des commotions cérébrales
- Évaluation neuro-cognitive « baseline »
- Shockwave
- Physio-Pilates
- Thérapie manuelle
- Massothérapie

393 Montée de la source, **Cantley** // 72 Jean-Proulx, **Gatineau**

BÉLANGER
CENTRE DENTAIRE
CANTLEY

- Dentisterie familiale
- Traitement en douceur
- Radiographie numérique
- Blanchiment dentaire
- Dentisterie esthétique
- Couronne et pont
- Traitement de canal
- Obturation (plombage)
- Extraction dentaire
- Prothèse partielle
- Parodontie

393 Montée de la Source, Cantley
info@centredentairebelanger.com
www.centredentairebelanger.com

819-607-DENT (3368)
Dre Isabelle Bélanger D.M.D.

Placez votre publicité dans ***L'Écho de Cantley,***

L' The ÉCHO de/of CANTLEY

c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...

Communiquez avec nous : (819) 827-2828 **pub@echocantley.ca**

CHIROPRATIQUE DE LA SOURCE
WWW.CHIRODELASOURCE.CA

Soins chiropratiques adaptés et personnalisés pour toute la famille!

Dre Anie-Pier Legault
chiropraticienne, D.C.

Nouveau radiologie numérique sur place.
Bienvenue aux nouveaux patients!

Vous désirez être soulagé de vos :
Maux de tête - Maux de cou- Maux de dos - Engourdissements
Douleurs articulaires - Tendinites - Capsulites - Tunnel carpien
Et bien plus!

Vous désirez :
Améliorer votre bien-être - Une grossesse en santé - Des enfants qui débordent de vitalité!

393 Montée de la Source Cantley, Qc J8V 0J2 **Téléphone:** 819.607.1900 **Fax:** 819.607.1901

L'énergie de l'âme - peindre le modèle vivant

Danielle Doucet

LE MODÈLE VIVANT

Souvent sous-estimés par les néophytes, les modèles vivants de toute taille, nationalité et âge doivent avoir une forme physique et une concentration exceptionnelles pour soutenir la pose sans bouger pendant de longues périodes de temps.

Les meilleurs modèles vivants transmettent une énergie inégalée, les peindre ou les dessiner, est un des plus grands défis pour les artistes de toutes les époques. Peindre le modèle vivant est un exercice de confiance totale entre le poseur et l'artiste - c'est un art en soi !

L'EXPOSITION

Cette exposition est une reconnaissance du talent, de l'inspiration, de la passion, de la patience et de la résilience des modèles vivants. Sans eux, nous ne pourrions créer. Ces muses nous amènent à nous dépasser !

Je peins le modèle selon l'énergie et l'inspiration du moment présent, comme une méditation, ce qui illustre bien mon processus de création que j'intègre à ma pratique artistique en y consacrant quatre heures par semaine en outre des heures consacrées à la peinture. Les poses sont de deux, cinq, dix et vingt minutes et captent l'essence et l'énergie transmise entre le modèle vivant et le peintre.

Les oeuvres présentées dans cette exposition solo sont le résultat de mes explorations artistiques de 2018.

MA DEMARCHE

Peintre-praticienne, je définis actuellement mon style en privilégiant la valeur de la représentation qui réside dans l'intensité de l'expression. Mes créations ont deux courants - l'un abstrait sans aucune référence, l'autre le personnage. La couleur domine en général dans les deux genres, ainsi que ma tendance à amalgamer les deux. Dans cet alliage, je combine mes visions et mes ressentis.

Mon processus de création en est un de spontanéité, d'impulsion et d'abandon pour culminer dans l'acte créatif. La couleur domine mes œuvres où formes et valeurs servent à raconter l'histoire. Par des ajouts et retraits de matière, je sculpte le tableau et suggère le fragile et l'émouvant.

Je préconise la gestuelle, la force de la composition et l'essence de la lumière, symbole du triomphe de la liberté et de l'espoir.

« L'énergie de l'âme – peindre le modèle vivant »
de *Danielle Doucet*

Galerie Old Chelsea,
Chelsea, Québec

Du 2 au 22 août 2018 – mercredi au samedi
11 h à 18 h dimanche 11 h à 17 h

Vernissage: dimanche le 5 août de 13 h à 16 h

Galerie Old Chelsea est ravie d'accueillir l'exposition de **Danielle Doucet**, peintre-praticienne de l'Outaouais pour qui la création est un acte de spontanéité, d'impulsion et d'abandon. La couleur domine ses œuvres où formes et valeurs servent à raconter l'histoire. Par des ajouts et retraits de matière, elle sculpte le tableau et suggère le fragile et l'émouvant. Danielle Doucet définit actuellement son style comme privilégiant la valeur de la représentation qui réside dans l'intensité de l'expression. « L'énergie de l'âme » se veut une reconnaissance du talent, de l'inspiration, de la passion, de la patience et de la résilience des modèles vivants. « Sans eux » nous dit Doucet « nous ne pourrions pas créer. Ces muses nous amènent à nous dépasser! Les meilleurs modèles vivants transmettent une énergie inégalée, les peindre ou les dessiner, est un des plus grands défis pour les artistes de toutes les époques. Peindre le modèle vivant est un exercice de confiance totale entre le poseur et l'artiste - c'est un art en soi! »

La Galerie Old Chelsea, située au deuxième étage du restaurant Les Fougères dans les collines de la Gatineau, vous offre des oeuvres d'un collectif d'artistes professionnels et d'artistes locaux invités.

Galerie Old Chelsea : 783 Route 105, Chelsea, Québec, J9B 1P1

www.galerieoldchelsea.ca & **Facebook**
(Galerie Old Chelsea située au 783 Route 105 et non sur le chemin Scott)

Pour de plus amples renseignements :
Marianne Feaver - **esdfeav@hotmail.com** **613 748-7528**

The Energy of the Soul – Painting the Living Model

THE LIVING MODEL

Often underestimated by neophytes, living models of all sizes, nationalities and ages have exceptional fitness and concentration to be able to hold the pose without moving for long periods of time.

The best living models transmit an unmatched energy, drawing or painting them is one of the greatest challenges for artists of all times. Painting the living model is an exercise of complete trust between the model and the artist – It's an art in and of itself!

THE EXHIBITION

This exhibition is a recognition of the talent, inspiration, passion, patience and resilience of living models. Without them, we would not be able to create. These muses allow us to surpass ourselves.

I paint models according to the energy and inspiration of the moment much like meditation. This well illustrates my creative process that I integrate into my art practice where I dedicate 4 hours a week to live model work, in addition to the hours that I devote to painting. The poses are 2, 5, 10 and 20 minutes and capture the essence and energy transmitted between the living model and the painter.

The works of art presented in this solo exhibition are the result of my artistic explorations in 2018.

MY ARTISTIC APPROACH

As a working artist, I currently define my style by focusing on the value of the representation that resides in the intensity of expression. My art creations represent two trends – the first is abstract without reference, the second is the figure. Generally, colour dominates in both cases as well as in my tendency to combine the two. By bringing these together, I combine my visions and my feelings.

My creative process is one of spontaneity, impulse and letting go to culminate in the creative act. Colour dominates my works where forms and values serve to tell the story. With additions and removals of the matter, I sculpt the picture and suggest fragility and emotion.

I favour the strength of composition and the essence of light, symbolism of the triumph of freedom and hope.

"The Energy of The Soul – Painting the Living Model"
by *Danielle Doucet*

Galerie Old Chelsea, Chelsea, Quebec

August 2 to 22, 2018 - Wednesday to Saturday 11 a.m. to 6 p.m.
Sunday 11 a.m. to 5 p.m.

Vernissage: Sunday August 5, 2018 1 – 4 p.m.

Galerie Old Chelsea is pleased to present "the Energy of The Soul – Painting the Living Model" by Danielle Doucet, a working artist from the Outaouais for whom art is an act of spontaneity, impulse and letting go. Colour dominates her work where forms and values tell the story. With additions and removals of matter, she sculpts the painting to suggest fragility and emotion. Danielle Doucet currently defines her style as focusing on the value of the representation that resides in the intensity of expression. "The energy of The Soul" is a recognition of the talent, inspiration, passion, patience and resilience of living models. "Without them" explains Doucet "we would not be able to create. These muses allow us to surpass ourselves. The best living models transmit an unmatched energy, drawing or painting them is one of the greatest challenges for artists of all times. Painting the living model is an exercise of complete trust between the model and the artist – it's an art in and of itself!"

Galerie Old Chelsea is a collective of regional artists located in the beautiful Gatineau Hills above Les Fougères restaurant situated at **783 Route 105, Chelsea, Québec, J9B 1P1.**

www.galerieoldchelsea.ca; Facebook :
Galerie Old Chelsea (on Route 105, not on Scott)

For information contact:
Marianne Feaver - **esdfeav@hotmail.com** **613 748 7528**

Sept pièges à éviter en entrevue

Andrée Martineau, *experte en gestion de carrière*

Je prépare souvent mes clients en entrevue et il m'arrive de partager les erreurs des autres pour démontrer à quel point il s'agit de détails qui peuvent changer les choses. Aujourd'hui, je vous présente sept pièges, ce qui vous permettra, je l'espère, d'éviter de tomber dedans comme bien d'autres…

PIÈGE Nº 1 : TENIR POUR ACQUIS QUE LES MEMBRES DU JURY VOUS CONNAISSENT ET SAVENT DE QUOI VOUS PARLEZ

Même si toutes les personnes qui vous rencontrent ont votre CV sur la table en face d'elles, ne présumez pas qu'elles l'ont lu! En entrevue, il est bon d'établir une relation avec les personnes que vous rencontrez et même si vous vous répétez, vous devez mettre en contexte les expériences que vous présentez. Une expérience vécue dans des échéanciers très serrés ne sera pas perçue de la même façon que si le contexte n'est pas précisé au départ.

PIÈGE Nº 2 : NE PAS DÉFINIR LE POSTE PAR RAPPORT À SON CHEMINEMENT DE CARRIÈRE

Ne pas réfléchir à la façon dont ce poste entre dans votre cheminement/plan de carrière, c'est diminuer de moitié vos chances de réussite. Votre cerveau a besoin de savoir que vous êtes fait pour ce poste! En guise de préparation, assurez-vous donc de saisir en quoi ce poste sera bénéfique pour vous, votre carrière et votre cheminement professionnel.

PIÈGE Nº 3 : PRÉSENTER UN EXEMPLE À UNE QUESTION DE MISE EN SITUATION

Ce genre de question, rédigée au conditionnel présent, exige que vous répondiez en émettant des hypothèses ET en exposant tout ce que vous savez sur le sujet. Évitez donc de limiter votre réponse à un seul exemple. Vos concurrents, eux, ne le feront pas…

PIÈGE Nº 4 : ÉVITER LES SCÉNARIOS D'HORREUR

Certaines questions amènent votre cerveau à imaginer les pires expériences de votre vie. C'est comme si on cherchait à vous faire parler de LA fois où ça n'avait pas fonctionné. Ainsi, lorsque vous entendez : « Donnez un exemple où vous avez dû travailler avec un client difficile », n'allez pas imaginer qu'il s'agit de la fois où vous vous êtes mis en colère contre un client qui vous harcelait sans raison. Prenez le temps de mettre les choses en perspective et servez-vous de ce type de question difficile pour présenter tous les comportements adéquats que vous avez adoptés pour vous sortir de cette impasse.

PIÈGE Nº 5 : MENTIR

Gonfler une expérience, vous attribuer des compétences ou qualités que vous n'avez pas et inventer des clients que vous n'avez jamais servis, c'est mentir. Et dans le cas d'une entrevue, mentir, c'est considéré comme étant du vol d'information! Les punitions sont très coûteuses, allant du retrait de votre candidature au processus, à une note à votre dossier d'employé qui vous suivra tout au long de votre emploi pour cet employeur.

PIÈGE Nº 6 : NE PAS PARLER ASSEZ

Une réponse d'entrevue dure environ cinq à sept minutes. Pour y arriver, vous devez aborder les indicateurs de comportements de la compétence qui est évaluée par la question. Si vous le pouvez, parlez des résultats obtenus, que ce soit à propos du projet que vous gériez, des ressources humaines ou financières dont vous étiez responsable.

PIÈGE Nº 7 : NE PAS CHOISIR LE BON EXEMPLE

Prendre le temps de répertorier vos exemples et de les trier en fonction des critères de sélection de l'organisation vous permet de marquer des points chaque fois que vous prenez la parole. Évitez de vous préparer trop rapidement et choisissez minutieusement des exemples du même niveau d'emploi que le poste convoité et reliés aux rôles et responsabilités que l'on s'apprête à vous offrir.

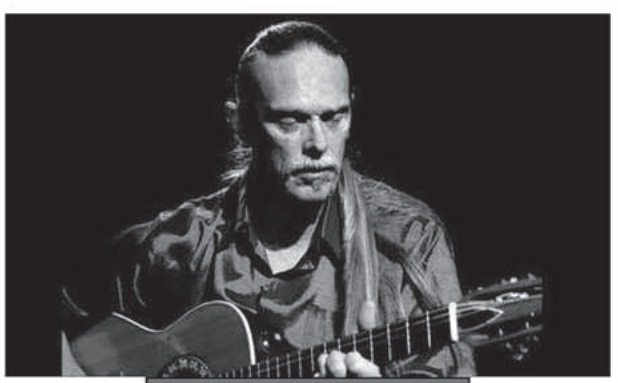
En conclusion, dites-vous bien que même si l'erreur est humaine et qu'elle permet de faire des apprentissages, vous n'êtes pas obligé de reproduire les erreurs des autres. Alors, gardez précieusement cet article pour votre prochaine entrevue d'emploi.

819 210-4742
question@andreemartineau.com

La Grange de la Gatineau

Réservez maintenant!
Reserve now!
www.grange.ca

Le Chalet Buckhouse



Dernière tournée !

SHAWN PHILLIPS * supplémentaire*
12 septembre / Sept 12 th : 20h
Souper / Dinner: 18h30

Sonorité de l'Europe de l'Est

BRIGA
19 oct / Oct 19 th : 20h
Souper / Dinner: 18h30

Chante Michel Legrand

Nicole Ratté
17 nov / Nov 17 th : 20h
Souper / Dinner: 18h30

Les *oiseaux* de Cantley — OBSERVATIONS

Louise Laperrière et Wes Darou

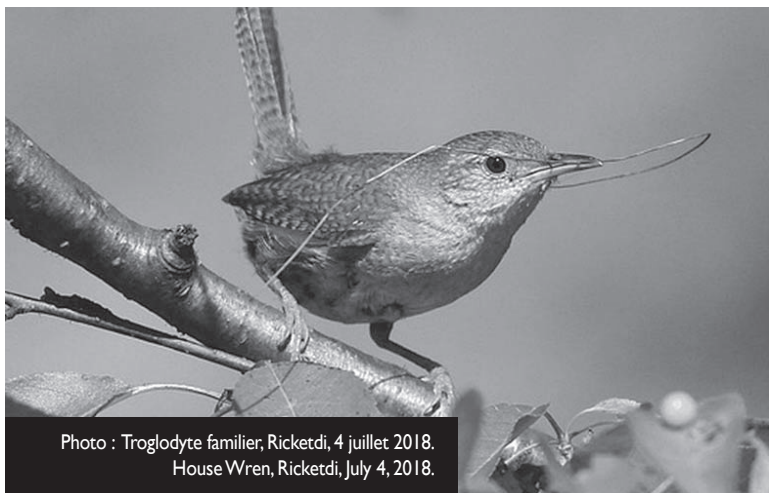


Photo : Troglodyte familier, Ricketdi, 4 juillet 2018.
House Wren, Ricketdi, July 4, 2018.

Passez de bonnes vacances, profitez de l'été, des oiseaux, des maringouins, des étoiles… En période de canicule, n'oubliez pas de régulièrement changer la solution sucrée de vos abreuvoirs à Colibri et l'eau des bains d'oiseau.

Le Troglodyte familier

Sur la rue Rémi seulement, il se trouve quatre nichées de Troglodytes familiers : une chez Gilberte et Jean-Guy, deux chez Diane et Richard, puis une chez Johanne et Paulo. Du jamais vu. Vérification faite des statistiques des cinq dernières années, les biologistes du Club confirment qu'il y a effectivement une augmentation de l'espèce cette année, mais n'ont pas de données scientifiques qui expliqueraient pourquoi. Ils comptent surveiller au cours des années à venir pour voir si la tendance se maintient.

Le Troglodyte familier est un joli petit oiseau d'environ 11,5 à 13,5 cm (4 ½ à 5 ¼ po), robuste, au plumage gris brun avec un dos plus foncé, le dessous blanchâtre, les ailes et la queue rayées. Les deux sexes sont semblables. Son chant est rapide, gloussé, aux notes montantes et descendantes. La famille des Troglodytes se distingue par une queue souvent relevée bien droite, comme sur la photo ci-contre. Le Troglodyte se nourrit surtout d'insectes qu'il trouve au sol ou sur les feuilles, comme les coléoptères, les chenilles et aussi les araignées.

Dès leur arrivée au printemps, les mâles préparent plusieurs nids de brindilles pour attirer les femelles. Ils peuvent en préparer jusqu'à sept! Et lorsqu'une brindille est longue et trop épaisse pour plier dans l'entrée du nichoir, le mâle se reprend plusieurs fois, tourne la tête et la replace pour la faire entrer par le bout. La femelle signale où sera le nid lorsqu'elle se met à tapisser un des nids de matières plus douces comme des plumes et des toiles d'araignées. La plupart des couples produisent deux nichées par an.

Observations locales

Sur la rue de Grand Pré, Claudette a vu son premier Moucherolle Phébi et a fait suivre une photo d'un oiseau adulte. Quant à Johanne et Paulo sur la rue Rémi, ils ont fait suivre une photo d'oisillons Moucherolles Phébi encore au nid. Nous cherchons toujours à savoir pourquoi les Moucherolles Phébi aiment nicher sur les luminaires. Un autre couple a niché sur le luminaire d'une petite bâtisse à Nakkertok. Diane et Richard observent, sur la rue Rémi, le va-et-vient constant d'un Martin-pêcheur, poissons au bec, pour aller nourrir ses petits. Sur le chemin Pink, Joan et David observent plusieurs espèces de pics montrer à leurs petits comment se nourrir.

En se promenant dans Cantley, Suzanne a entendu un drôle de sifflement. Elle a cherché d'où venait ce son et a trouvé deux grosses boules de duvet tout blanc sous la paroi d'un rocher. Elle venait de repérer un nid d'Urubus à tête rouge.

Prochaines activités

Les mercredis 1er, 8, 15, 22 et 29 août – Venez voir les Grandes Aigrettes revenir à leur héronnière pour la nuit aux rapides Deschênes (secteur Aylmer de Gatineau).

Dimanche 12 août – Excursion ornitho-vélo sur la véloroute des Draveurs à Kazabazua.

Samedi 18 août – Les limicoles de la baie Pumkinseed à Grenville-sur-la Rouge.

Consultez le site Internet du COO à l'adresse **http://www.coo.qc.ca** pour la liste complète des excursions et les détails sur chacune.

Faites-nous part de vos observations

Veuillez communiquer avec nous par courriel à **oiseaux@echocantley.ca** ou en composant le **819 827-3076**. Prenez soin de bien noter la date, l'heure et l'endroit de l'observation de même que ses caractéristiques particulières. Une photo aide toujours à l'identification.

Birds of Cantley

Have a good holiday; enjoy the summer, birds, mosquitoes, stars, etc. During summer temperatures, please do not forget to regularly change the liquid in your Hummingbird feeders and the water in birdbaths.

The House Wren

On Remi Street alone, there are four broods of House Wrens: one at Gilberte and Jean-Guy's, two at Diane and Richard's, and one at Johanne and Paulo's. We have never seen this many in one place before. After checking the statistics for the past five years, Club biologists confirm that there is indeed an increase in the species this year but have no scientific data to explain why. They plan to monitor the coming years to see if the trend continues.

The House Wren is a pretty little bird about 11 to 13 cm (4 ½ ″ to 5 ¼ ″) in length, solidly built with grey-brown plumage, a darker back, whitish underside and striped wings and tail. There is little difference in appearance between the male and the female (although they seem to be able to figure it out!). Its song is fast and jumbled, with rising and falling notes. You can recognize the Wren family by the way they hold their tail, raised and very straight, as in the photo. Wrens feed mainly on insects on the ground or on leaves, including beetles, caterpillars and spiders. As soon as it arrives in spring, the male prepares several nests of twigs to attract the female. It can prepare up to seven! When a twig is too long and thick to push it into a birdhouse, the male tries several times, turns his head and slips it in endwise. The female signals which nest will be used when she begins to cover one with softer materials like feathers and cobwebs. Most couples produce two broods a year.

Local observations

Claudette on Grand Pré Street saw her first Eastern Phoebe (a type of Tyrant Flycatcher) and sent us a picture of an adult bird. As for Johanne and Paulo on Remi, they sent a photo of Phoebe nestlings still in the nest. Another couple nested on the light of a small building in Nakkertok. We are trying to find out why Phoebes like to nest over lights. And thank you gentle readers for all the photos.

While exploring Cantley, Suzanne heard a strange hissing sound. She looked around to find out what could be making that sound and saw two big white fluff balls under an overhang. She had inadvertently discovered a nest of Turkey Vultures.

Activities

Wednesday, August 1, 8, 15, 22 and 29 – Observe Great Egrets returning for the night to their heronry (egretery?) at the Deschênes Rapids (Aylmer sector of Cantley — joke!).

Sunday, August 12 – Bike and birdwatch on the *Véloroute* des *Draveurs* bike path. The ride will be 10 km near the Kazabazua River.

Saturday, August 18 – An outing to look at the waders of Pumpkinseed Bay at Grenville-sur-la Rouge.

Please check the Club's website at **http://www.coo.qc.ca** for complete details on upcoming outings.

Sightings or questions

To report an observation, send us an email at **birds@echocantley.ca** or call us at **819-827-3076**. Note the date, time, location and particular characteristics. Photos are always welcome.

Photo : Oisillons Moucherolles Phébi au nid, Johanne Renaud, 24 juin 2018.
Young Eastern Phoebes in nest, Johanne Renaud, June 24, 2018.

Photo : Oisillons Urubus à tête rouge, Ricketdi, 12 juillet 2018.
Turkey Vulture chicks, Ricketdi, July 12, 2018.

Petites annonces

Classified ads

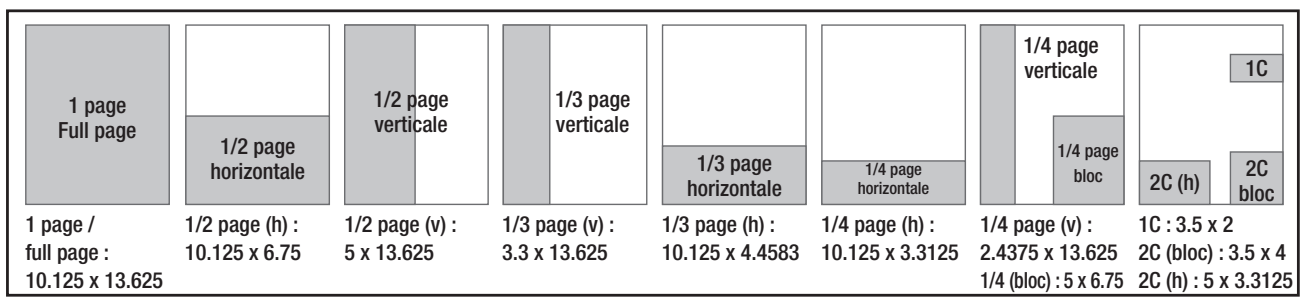
FEMME DE MÉNAGE

Manon femme de ménage disponible en tout temps, références sur demande. Composer le 819 639-8315

L'ÉCHO de/of CANTLEY **LISTE DE PRIX / PRICE LIST *2018***

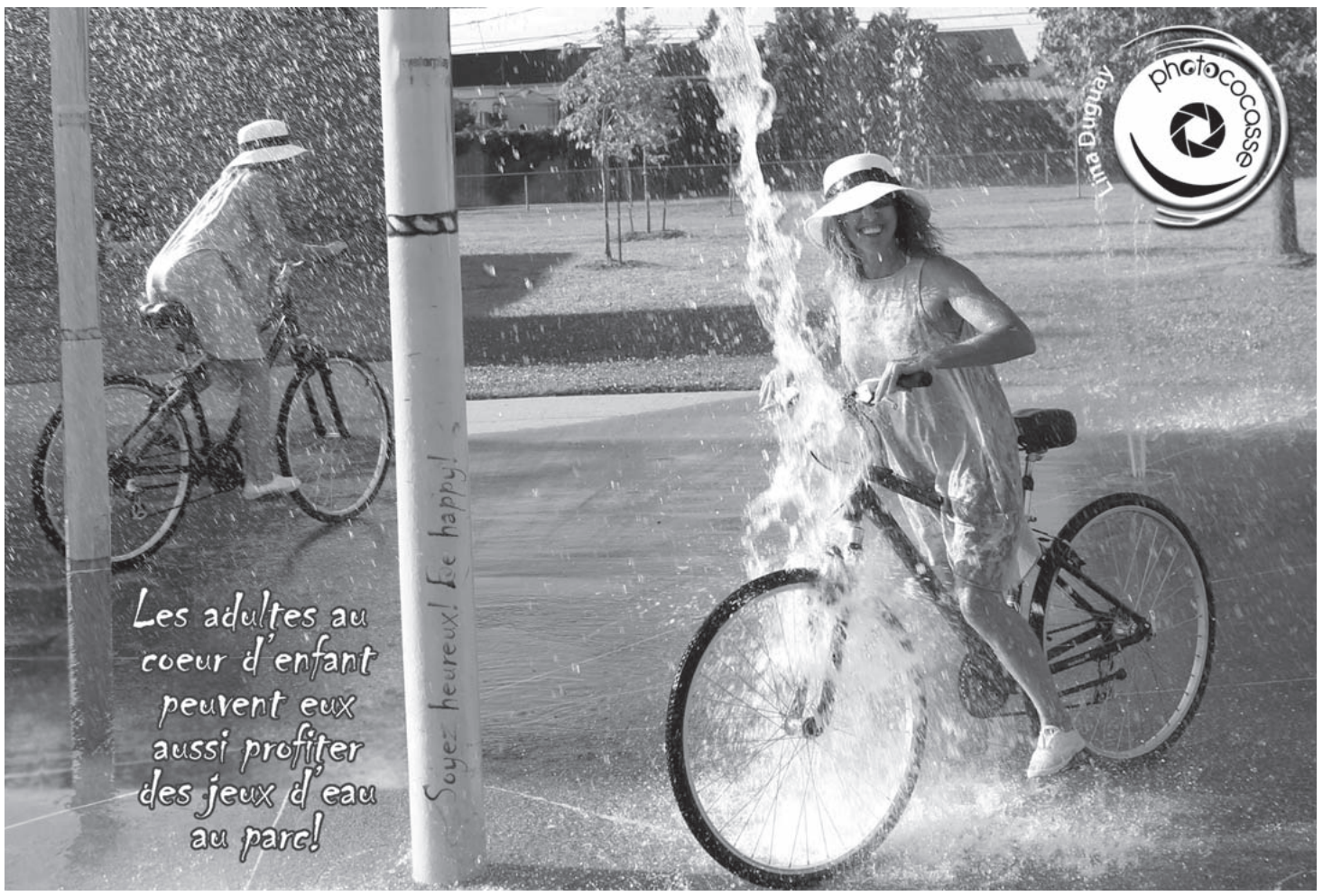
Placer une publicité dans L'Écho de Cantley, c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec **Joël Deschênes : 819 827-2828 pub@echocantley.ca**

Formats	mensuel noir	annuel noir	mensuel couleurs	annuel couleurs
carte d'affaires	42 $	392,70 $	63 $	589,05 $
2 cartes d'affaires	73 $	682,55 $	108 $	1 009,80 $
1/4 page	115 $	1 075,25 $	175 $	1 636,25 $
1/3 page	165 $	1 542,75 $	255 $	2 384,25 $
1/2 page	225 $	2 103,75 $	337,50 $	3 155,63 $
1 page	410 $	3 833,50 $	615 $	5 750,25 $



1 page / full page : 10.125 x 13.625	1/2 page (h) : 10.125 x 6.75	1/2 page (v) : 5 x 13.625	1/3 page (v) : 3.3 x 13.625	1/3 page (h) : 10.125 x 4.4583	1/4 page (h) : 10.125 x 3.3125	1/4 page (v) : 2.4375 x 13.625 1/4 (bloc) : 5 x 6.75	1C : 3.5 x 2 2C (bloc) : 3.5 x 4 2C (h) : 5 x 3.3125

Tarifs valide pour les annonceurs locaux. Pour les annonceurs provinciaux, merci de communiquer avec CPS Média au pmartel@cpsmedia.ca



Célébrez-vous un anniversaire?

Si vous avez une occasion à fêter durant le mois à venir, que ce soit un anniversaire de mariage ou de naissance, ou si vous êtes gagnant d'un événement sportif par exemple, *L'Écho de Cantley* se fera un plaisir de publier un message de félicitations gratuitement.

Are you celebrating an anniversary?

If you have an occasion to celebrate during the coming month, a birthday, wedding anniversary or perhaps the winning of a sports event, *The Echo of Cantley* would be happy to offer congratulations in the paper, free of charge.

Pour annoncer Classifieds – details

Prix

Personnel : 5 $

Commercial : à partir de 5 $

Dates de tombée :

Septembre 2018 : **23 août**

Octobre 2018 : **20 septembre**

Price

Personal: $ 5.00

Commercial: starting at $ 5.00

Deadlines:

September 2018 : **August 23**

October 2018 : **September 20**

Envoyez votre annonce à :

Send your ad to:

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Boîte n°1, Comp. 9
Cantley (Québec) J8V 3J2

Information : 819 827-2828

Toutes les petites annonces doivent être payées avant leur parution.

All classified ads must be paid for before publication.

www.echocantley.ca

MARTIN CHIASSON
Courtier immobilier agréé
Courtier immobilier agréé MARTIN CHIASSON Inc.
T. 819.661.3500
C. martin@lacentraleimmobiliere.ca

KARINE SÉGUIN
Courtier immobilier agréé
T. 819.661.2123
C. karine@lacentraleimmobiliere.ca

WWW.MARTINCHIASSON.COM

À CANTLEY
L'AVANTAGE DE NOS CLIENTS EST NOTRE SAVOIR-FAIRE!

DEPUIS 2003

In Cantley, the advantage of our customers is our expertise! Since 2003.

GATINEAU
MLS 19589835
165, Rue du Campagnard

Nbr. de chambres/Nbr. of bedrooms : 5
Nbr. salles de bains/Nbr. of bathrooms : 1

GATINEAU
MLS 24387032
147, Rue de Saint-Vallier

Nbr. de chambres/Nbr. of bedrooms : 3
Nbr. salles de bains/Nbr. of bathrooms : 2

GATINEAU
MLS 19736931
34, Rue Ernest-Gaboury

Nbr. de chambres/Nbr. of bedrooms : 2
Nbr. salles de bains/Nbr. of bathrooms : 1

GATINEAU
MLS 9209925
764, Rue Lafrance

Nbr. de chambres/Nbr. of bedrooms : 3
Nbr. salles de bains/Nbr. of bathrooms : 2

GATINEAU
MLS 20484521
110, Rue Joseph-Gosselin

Nbr. de chambres/Nbr. of bedrooms : 3
Nbr. salles de bains/Nbr. of bathrooms : 1

GATINEAU
MLS 14989676
160, Rue Essiambre

Nbr. de chambres/Nbr. of bedrooms : 3
Nbr. salles de bains/Nbr. of bathrooms : 1

GATINEAU
MLS 9077268
1295, Rue Elzéar

Nbr. de chambres/Nbr. of bedrooms : 5
Nbr. salles de bains/Nbr. of bathrooms : 3

GATINEAU
MLS 26058624
93, Rue Joseph-Gosselin

Nbr. de chambres/Nbr. of bedrooms : 3
Nbr. salles de bains/Nbr. of bathrooms : 1

GATINEAU
MLS 12551471
216, Rue des Bouleaux

Nbr. de chambres/Nbr. of bedrooms : 2
Nbr. salles de bains/Nbr. of bathrooms : 1

GATINEAU
MLS 14702023
336, Rue de Rayol

Nbr. de chambres/Nbr. of bedrooms : 4
Nbr. salles de bains/Nbr. of bathrooms : 1

GRACEFIELD
MLS 18088183
15, Chemin Brennan

Nbr. de chambres/Nbr. of bedrooms : 2
Nbr. salles de bains/Nbr. of bathrooms : 1

L'ANGE-GARDIEN
MLS 10345056
39, Chemin de l'Émeraude

Nbr. de chambres/Nbr. of bedrooms : 4
Nbr. salles de bains/Nbr. of bathrooms : 2

VAL-DES-MONTS
MLS 9357185
319, Chemin du Ruisseau

Nbr. de chambres/Nbr. of bedrooms : 3
Nbr. salles de bains/Nbr. of bathrooms : 2

VAL-DES-MONTS
MLS 14444554
165, Chemin du Fort

Nbr. de chambres/Nbr. of bedrooms : 2
Nbr. salles de bains/Nbr. of bathrooms : 1

La Centrale Immobilière.ca
La Centrale Immobilière inc. Agence immobilière

Inscrivez votre propriété avec Martin Chiasson et on vous rembourse vos dépenses de vente privée!
* Certaines conditions peuvent s'appliquer

List your property with Martin Chiasson and we will refund the costs related to your private sale!
* *Some conditions may apply*

Consultez notre site web pour découvrir toutes nos propriétés et terrains à vendre | Suivez-nous sur
Visit our website to browse our complete list of properties and lots for sale | Follow us on